



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 2219]

STATEMENT BY THE PRIME MINISTER:

(Erasure of portion of speech of Dato' (Dr) Ismail on 4-12-62)
[Col. 2221]

BILL:

The Supply Bill, 1963—

Committee of Supply (First Allotted Day)—

Head S. 1 [Col. 2223]

Head S. 2 [Col. 2251]

Head S. 3 [Col. 2251]

Head S. 4 [Col. 2251]

Head S. 5 [Col. 2254]

Head S. 6 [Col. 2255]

Head S. 7 [Col. 2255]

FEDERATION OF MALAYA
DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Fourth Session of the First Dewan Ra'ayat

Wednesday, 5th December, 1962

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Internal Security and Minister of the Interior, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister without Portfolio, ENCHE' ABDUL AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).
- „ the Assistant Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF (Jerai).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, P.J.K. (Krian Laut).

- The Honourable ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- .. ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).
- .. TOH MUDA HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF (Kuala Kangsar).
- .. TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S. (Segamat Utara).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).
- .. ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- .. ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).
- .. ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J. (Johor Bahru Barat).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- .. ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).
- .. TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).
- .. ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- .. DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).
- .. ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- .. ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- .. ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).
- .. ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).
- .. ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).
- .. DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- .. ENCHE' GEH CHONG KEAT (Penang Utara).
- .. ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).
- .. ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).
- .. ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- .. ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).
- .. TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD (Kuala Trengganu Utara).
- .. TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).
- .. ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).
- .. TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).
- .. ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).
- .. ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).
- .. ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- .. CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- .. ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).
- .. ENCHE' LEE SAN CHOON (Kluang Utara).

The Honourable ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).

- „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- „ ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- „ ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- „ DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K. (Pasir Mas Hulu).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- „ ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID (Rembau-Tampin).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K. (Sabak Bernam).
- „ TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N. (Johor Tenggara).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- „ ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
- „ TENGKU BESAR INDRA RAJA IBNI AL-MARHUM SULTAN IBRAHIM, D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
- „ ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
- „ ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- „ WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- „ WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED (Kemaman).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- „ ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- „ PUAN HAJJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S. (Pontian Selatan).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- „ ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.
- „ the Minister without Portfolio, DATO' SULEIMAN BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Muar Selatan).
- „ the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Ulu Selangor).
- „ the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Assistant Minister of the Interior, ENCHE' CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).
- „ ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).
- „ ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).
- „ ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI (Kuala Selangor).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).

IN ATTENDANCE:

The Honourable the Minister of Justice, TUN LEONG YEW KOH, S.M.N.

PRAYERS

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO
QUESTIONSESTABLISHMENT OF DOCK
LABOUR AT PENANG

1. Enche' K. Karam Singh (Damansara) (*under Standing Order 24 (2)*) asks the Minister of Labour and Social Welfare to state the progress made to date towards the establishment of a Dock Labour Board at Penang.

The Assistant Minister of Labour and Social Welfare (Enche' V. Manickavasagam): Mr Speaker, Sir, the ILO has already been approached to provide the services of an expert to assist the Government of the Federation of Malaya in the introduction and implementation of a registration and decasualisation scheme of dock labour in the port of Penang. It is

expected that the expert will be arriving some time early next year.

SOCIAL SECURITY SCHEME
FOR WORKERS

2. Enche' K. Karam Singh (*under Standing Order 24 (2)*) asks the Minister of Labour and Social Welfare what action the Government has taken on a social security scheme for workers as recommended by an ILO expert.

Enche' V. Manickavasagam: Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Bungsar, who is unfortunately away from this House, would be aware that Government had announced in this House in April of this year that a Committee consisting of representatives from the Government, employers and workers would be set up to study the report recommended by the ILO expert. This Committee has, in fact, been set up and has already met a number of times to study the report. The report submitted by the expert is not only lengthy but also has wide implications and it simply cannot be rushed into.

**STRIKE AT LEN SENG BUS COMPANY, KUALA LUMPUR—
SHOOTING INCIDENT ON
25-10-1962**

3. Enche' K. Karam Singh (*under Standing Order 24 (2)*) asks the Minister of Internal Security whether the Government has instituted an inquiry into the shooting incident in Kuala Lumpur during the strike at the Len Seng Bus Company on 25th October, 1962.

The Minister of Internal Security (Dato' Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman): Sir, Police inquiry into the shooting incident has been completed, and following normal procedure the necessary papers have been submitted to the Deputy Public Prosecutor for his instruction, which is still being awaited.

STATEMENT BY THE PRIME MINISTER

Erasure of portion of speech of Dato' (Dr) Ismail on 4-12-62

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, you may have read this morning in the Press that one Honourable Member of the House, the Honourable Member for Damansara, has issued a challenge to a duel to another Member of the House, the Member for Larut Utara. What appears to be rather serious is actually intended as a joke. Before this thing appeared in the paper, I was informed by the Honourable Member for Damansara that he had done so not in any serious vein but that he had known the Honourable Member for Larut Utara well enough to eat with him at one table and so on and at all times of the day and night. Therefore, when the Honourable Member for Larut Utara had attacked him, he thought of challenging the Honourable Member for Larut Utara to a duel over a plate of chicken. Unfortunately he did not say so, in so many words in his letter. Naturally the Member for Larut Utara took it very seriously and had arranged for Dato' Sardon, the Minister of Transport, to act as his second (*Laughter*). The Honourable Minister of the Interior had yesterday also in a jocular vein

mentioned this fact saying that if there was going to be a duel, he thought that it would be a decent thing to write and ask for his permission. However, before the public take this matter seriously, I would like, with your permission, Sir, to have that statement erased from the records of this House, which you can do, I think, under S.O. 10 (2) which reads:

"The report shall be published in such a form as Mr Speaker may direct"

So, if you will be good enough to direct that that part of the speech made by the Honourable Minister of the Interior be erased, I would be very grateful indeed and it would be in accordance with the wishes of the Honourable Members of this House.

There is another provision under S.O. which says:

"All matters not specifically provided in these Orders and all questions relating to the detailed working of these Orders shall be regulated in such manner, not inconsistent with these Orders, as Mr Speaker may from time to time direct;"

It also goes on to say:

"and in giving any such direction Mr Speaker shall have regard to the usages of Commonwealth Parliamentary practice so far as such usages can be applied to the proceedings of the House."

In this respect, I would like to say that most of the Commonwealth countries allow any matter which has been reported in the proceedings of the House to be erased. I therefore take advantage of this provision under S.O. 100 to ask for your permission to have that part of the statement made by the Honourable Minister of the Interior erased from the record of this House.

Mr (Deputy) Speaker: That record is to be erased.

BILL

THE SUPPLY BILL, 1963

Order read for consideration in Committee of Supply: (First Allotted Day).

House accordingly resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

Head S. 1—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$2,047,310 under Head S. 1 be approved.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Pengerusi, di-dalam peruntukan Pejabat Parlimen ini ada peruntukan bagi library. Dahulu, Tuan Pengerusi, saya telah membangkitkan perkara ini dan telah menyatakan kepada Yang Berhormat Perdana Menteri supaya mengadakan satu Jawatan-Kuasa yang boleh menimbangkan rancangan membeli buku² untuk Dewan ini. Sa-kira-nya ini tidak berjalan, dan saya minta-lah kepada Yang Berhormat Perdana Menteri memikirkan perkara ini, bukan sa-mata² kerana membeli buku² buat sa-tahun, tetapi oleh sebab Dewan ini akan di-tempatkan di-satu tempat yang lebeh besar; maka elok-lah satu rancangan di-buat bagi melengkapkan Perpustakaan Dewan ini dengan buku² yang sempurna. Saya perhatikan, Tuan Pengerusi, buku² Melayu ini sangat-lah sedikit di-dalam Perpustakaan itu dan sebab agak-nya ia-lah kerana dahulu membeli buku² ini di-serahkan kepada initiative penjaga Perpustakaan itu sendiri. Saya menhadangkan supaya Yang Berhormat Perdana Menteri mengarahkan kepada kerjasama Tuan Speaker supaya nama² buku dalam negeri² yang tertulis dalam buku² saperti di-Indonesia dapat di-pileh daripada buku apa sahaja, buku yang berguna bagi kepentingan Parlimen ini dalam bahasa Melayu. Kalau kita dahulu membeli buku² bahasa Inggeris tidak memileh buku² dari Amereka, dari Australia, dari England dan dari India, maka elok-lah dalam bahasa Melayu ini juga di-lakukan demikian. Sa-bagaimana buku² bahasa Melayu di-dalam Perpustakaan ini akan bertambah banyak dan tidak berapa lama lagi akan di-pindahkan Perpustakaan ini ka-bangunan yang lebeh besar, saya perchaya ada-lah memalukan kita semua, kalau pembelian itu tidak di-jalankan sa-belum perpindahan itu di-lakukan.

Enche' Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Chairman, Sir, on the

Dewan Negara. Mr Chairman, this Dewan has aptly been called by the late Dato' Onn bin Ja'afar as the Dewan Senget. Mr Chairman, Sir, the latest addition to the Senate is a defeated candidate, a woman candidate of the Alliance, who stood in Setapak and was defeated by the Honourable Member from Setapak. It appears to me that the Senate is now being constituted as a board of retired politicians. Any person who stands and is defeated at the polls and who is to be given a pension is put in the Senate. Mr Chairman, Sir, I wonder if the expenditure of \$222,000 for such Senators is not too much.

Now, Mr Chairman, Sir, our Constitution allows for an Upper House. According to constitutional law the purpose of the Upper House is to act—according to English constitutional lawyers—as a break to the Parliament, and the Lower House itself is supposed to provide the horse power with which to pull the machinery of the State. But, Sir, what in fact is our Senate doing? As far as I can see, it has become a big rubber stamp and every time a bill goes there it is chopped automatically after due deference is paid to the bill by a few speakers. Mr Chairman, Sir, if we are to pattern our Parliament after the British Parliament, then the Senate should in fact be filled with Members from the nobility. But I suppose we have not got enough to fill so many seats. And if we want to follow the American system, which has been repeated in Australia, then we must have an elected Senate so that the Senate shall compose of elected people, or not members nominated by the Government. If we want to have a Senate that is composed of people nominated by the Government in power, then we are just trying to do the same work twice over, just by repeating our work and for that purpose, Mr Charmain, Sir, I feel the sum of \$222,000 is too much. Why not give them a nominal sum of \$10 a month? After all, they only sit there for two or three days at each session. After all those people are well-known people in Malaya and are quite well to do—most of them at least—and in any event since they are the blue-

eyed boys of the Government I am sure that, using their influence, members of the Government could help these people to earn their living without allowing them to be a drain on our national resources.

If the Senators want to do their job properly they should learn to criticise. They should be independent. They should not compose themselves into a body of yes-men. Mr Speaker, Sir, they should at least stand up and challenge and question bills not conducive to the public good and do their jobs properly to earn the \$222,000 that is given to them every year. I feel, Mr Chairman, Sir, that either we must reduce their allowances or we must change the system and have elected Senators.

Tuan Haji Ahmad bin Saa'id (Seberang Utara): Tuan Pengerusi, saya ingin hedak berchakap di-atas perkara Dewan Ra'ayat. Ini, ada-lah kali yang kedua-nya saya bangun berchakap berkenaan dengan elaun bagi Timbalan Tuan Yang di-Pertua. Saya perchaya pandangan saya ini sangat-lah sa-suai untuk memberikan pertimbangan yang istimewa bagi elaun Timbalan Tuan Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat ini. Kerana saya dapati di-negara² lain memang ada satu peruntokan khas bagi elaun Timbalan ini. Oleh itu saya berharap-lah supaya dapat di-adakan peruntokan memberi elaun itu daripada 1hb Januari, 1962 sa-bagaimana di-tambah kepada Ahli² Dewan Ra'ayat juga.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Chairman, Sir, I speak under the Dewan Ra'ayat. Mr Chairman, Sir, the proceedings in this House are very important, not only to ourselves and to the Government but also important to the people of this country—and indeed of interest to the people of the rest of the world. Therefore, it is necessary for us to have some sort of checks, or some sort of organisation, where the daily newspapers which carry reports of the proceedings in this House are scrutinised; and if any deliberate wrong reports are put in the newspapers then those newspapers should be called up and at least warned. May I suggest that for

that purpose either a person or persons be made responsible to look through the reports of the proceedings. I say this because in this mornings *Malayan Times*—a paper known for giving wrong reports—there is clearly a false report of the reply given by the Honourable Minister of Internal Security to my observation that Ipoh was the lowest in crime. The newspaper *Malayan Times*, for what it is worth, says that the Honourable Minister said that my figures were untrue. If I remember it, the Honourable Minister never made such a statement, and that is a very important statement alleged to have come from the Minister himself. I would say that the Minister never said that. All he said was that the figures given by the Honourable Member for Dato Kramat were for the States and he did not know how far the crime in the towns compared with the crimes for the States. It is entirely different from saying that my figures were untrue. In fact, I never gave any figures. Reports like that are mischievous and they can be misread, and they can create an impression that Members of this House make irresponsible statements and do not even correct them when they are put correct by the Government side. That is not the fact. The *Malayan Times* should be ashamed of themselves. If they can't do proper reporting, they should not do reporting. And I suggest that for the future somebody in the Parliament, some staff in the Parliament, should be made responsible to read reports. This, of course, is a minor one, but on important policy matters there may be a misrepresentation in newspapers. Therefore, it is vital that we have some checks.

Mr Chairman, Sir, then again I refer to the question of our Standing Orders and the interpretation and application of the Standing Orders, in this House. During this session of the Dewan Ra'ayat, we have had the shameful examples of Members of this House trying to challenge the rulings of Mr Speaker. That became all the more sad, all the more regrettable when the Honourable Prime Minister himself

yesterday tried to say that the Speaker of this House did not know his duties, because in the course of his address the Honourable Prime Minister said that I should have been pulled up for saying "Go to hell". I suggest that for the dignity of this House matters of that nature should, as a policy under the Dewan Ra'ayat, be left to the Speaker because if the Speaker is incompetent then it is the duty of the Prime Minister to remove the Speaker and put in a Speaker who is competent, because it is only the Speaker who can declare what is parliamentary and what is not parliamentary.

Enche' Abdul Ghani bin Ishak (Melaka Utara): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap atas Bahagian Kepala (8) berkenaan dengan terjemahan sa-lari Dewan Ra'ayat ini. Sa-tahu saya walau pun peruntokan ada di-untokkan pada dua orang untuk membuat kerja² ini, tetapi di-Dewan Ra'ayat kita ini maseh lagi orang yang bekerja itu satu orang. Jadi saya rasa ada ketika-nya saya dengar terjemahan ini terlampau sejok ta' tentu arah kalau hendak di-ikuti penterjemahan dengan sempurna, dan kalau sa-kiranya tidak dapat orang atau tidak ada orang yang berkehendakkan chara tingkatan yang bagitu, maka haruslah bagi pehak kita menimbangkan kelulusan daripada mana-kah, atau pun berkenaan dengan tingkatan gaji itu patut-lah di-timbangkan supaya haruslah ada orang yang suka hendak bekerja dalam jabatan ini. Saya rasa kita akan dapat Parlimen yang baharu pada tahun hadapan, jadi kekurangan ini kita adakan untuk kesempurnaan perjalanan Dewan ini.

Enche' K. Karam Singh (Damansara): Mr Chairman, Sir, I would like to touch on the same topic as my Honourable friend the Member for Dato Kramat, i.e., the Senate. Sir, what the Honourable Member for Dato Kramat said is absolutely true, for we find that the people who have been nominated to the Senate do not make use of their privilege to bring up matters which are meant to be brought up by them in the Senate.

Mr Chairman, Sir, suspicion has been aroused in the country that the

Government is using the seats in the Senate to subvert the trade union movement for its own end. Mr Chairman, Sir, we know that one trade unionist is nominated to the Senate from the National Union of Plantation Workers—the President of the National Union of Plantation Workers is a Member of the Senate, appointed for a second term by the Alliance Government. Although he has been appointed from the trade union movement, up to now he has not brought up any matter concerning the grievances of workers in this country. In fact, the President of the National Union of Plantation Workers went to Geneva and there he complained of the very bad treatment which employers on estates give to the workers. He has said that estate managers do not even allow committee members of workers' unions to go into their office, they do not offer them chairs to sit down, and they do not give them the respect which is their due. He has also said at the International Labour Organisation meeting in Geneva that the employers, the M.P.I.E.A., have virtually destroyed the substance and the spirit of the wage agreements that had been entered into with his Union. He has also complained in Geneva of the vicious contract system which estate managements are now resorting to; and he has also spoken of the intense sufferings of the rubber estate workers because of the deeds, or misdeeds, of the estate employers in Malaya. But not one word of all these sufferings has come out in the Senate from the President of the National Union of Plantation Workers. In that case, what is the purpose of nominating people who, although they know that there are genuine grievances, do not have the desire or courage to voice them in the Senate?

Mr Chairman, Sir, our Houses of Parliament are very great institutions—they are the supreme bodies of this country, and it is the duty of every person who is in Parliament to express the sufferings and desires of the people. What is happening now is that those people from the trade union movement, whom the Government appoints to the

Senate, do the very opposite. They do not speak out the sufferings of the workers, and they do not express the wishes of the workers in the Senate.

Another question that arises is, why is the same representative from the National Union of Plantation Workers nominated again to the Senate? If you say that he is a trade union representative, were suggestions called for from other trade unions? Was the trade union movement asked to choose or suggest a name in a democratic manner, so that they could choose a fearless representative to speak on behalf of the workers in the Senate?

Mr Chairman, Sir, as money is being provided in the Estimates for an allowance to Members of the Senate, and as my Honourable friend the Member for Dato Kramat has suggested that a monthly allowance of \$10 would be enough for them, I would say that even \$10 is a big sum to the working class; and I would also say that the trade union representative on the Senate has not even done ten dollars' worth of work in the Senate. I would ask the Prime Minister to check on what those people are doing, whether they are really doing their duty in Parliament, because this is public money and we want to know whether or not it has been properly spent.

Enche' Tan Phock Kin (Tanjong):

Mr Chairman, Sir, the issue of the Senate is, I feel, a very important one, particularly at this juncture when the Prime Minister is thinking of introducing a new conception for Malaysia.

Let us have a look at the origin of the Senate. It arose out of a recommendation from the Reid Commission that we should have two Houses—an Upper House and a Lower House. The intention was that the Upper House should be a House of review, and to be a House of review, obviously it must consist of people who have the qualifications, the experience and the capabilities of reviewing various matters that are brought up to them from the Lower House. As my Honourable friend for Dato Kramat has pointed out, we have, because of nominations by the

Government, people who are ill-qualified for the job—some of the Members who have been nominated can hardly be considered to be literate, not to mention having qualifications and other necessary experience. As such, Sir, I feel that the function of the Senate is not being fulfilled because we have, due to nominations again, a group of people who are there merely because they happen to enjoy the patronage of the Government; and surely these people are not in a position to criticise Government policy. If they are not in a position to criticise Government policy, how, then, do you expect them to carry out their functions efficiently? So, as a result you have a group of Members in the Senate the majority of whom are people who are reluctant to criticise the Government. We can describe them as a bunch of "Yes-men" and silent dumbbells. I feel that something serious must be done about this matter, and I hope that the Government will give very earnest consideration to this, as a famous writer has pointed out that if the Upper House is merely going to carry out the functions of the Lower House by approving everything—as suggested by my Honourable friend, the Member for Dato Kramat—then its existence is superfluous; and if on the other hand it is going to forestall the purpose of the Lower House, then its existence is obnoxious. Therefore, in the light of this, I would like the Prime Minister to give serious consideration to this particular point.

Now, I would like to deal with the sub-heads or items under Parliamentary Staff. We have in the course of these few years after Merdeka decided to have a very big building for our Parliament, and we have expended a great deal of money on it. However, Sir, on the question of the working of Parliament, I notice here we have not provided for additional money—and a particularly important aspect of the work in this Parliament are the functions of the reporting staff. Yesterday some Minister had the opportunity of reading to this House a full text of a speech delivered by a Member of the Opposition. However, I wonder whether a Member of the Opposition will be

able to obtain a full text of a Minister's speech with that promptness. If we are not able to do so, it is not due to the fault of the reporters, because they have a lot of work to do. Therefore, I feel that it is important that in respect of parliamentary reporters more money should be allotted, so that we will be in a position to provide every Member of the House with a copy of his speech the next morning at the very latest. By so doing, it will also improve the standard of debate in this House. If a person, may he be a Minister or a Member of the Opposition, for some reason or other is unable to attend the House on a particular day, he will be able to follow the debate intelligently by going down to the office to read up the speeches of the previous day, and he will have a very true picture of what happened and thus be able to participate in the debate more intelligently. This applies both to Members of the Government Bench and Members of the Opposition. This sort of procedure is being followed in the British Parliament, and it is a very good procedure. I sincerely hope that Government will see to it that we in this Parliament will be given this very important facility.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Pengerusi, saya ingin berchakap berkenaan dengan Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat. Dalam negara kita ini ada satu Parlimen yang mengandongi Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat. Anggota² Dewan Negara ini sa-bagaimana yang kita tahu bukan-lah sahaja terdiri daripada anggota² yang di-lantek oleh Kerajaan atau Perdana Menteri, tetapi juga anggota² yang di-lantek oleh Kerajaan² Negeri sa-ramai 2 orang tiap² satu negeri. Oleh hal yang demikian, kita tahu bahawa dalam Senate kita sekarang ini anggota-nya bukan sahaja daripada anggota pehak Kerajaan tetapi juga anggota daripada pehak Pembangunan, yang dahulu ada empat orang di-dalam Dewan Negara itu. Dan selain daripada itu, tentu-lah mereka yang telah di-lantek oleh Perdana Menteri itu mengemukakan hal² yang mustahak bagi mereka itu dudok dalam Dewan Negara. Tetapi yang saya mushkilkan ia-lah pehak Pem-

bangkang menyebutkan bahawa mereka itu tidak menyuarakan atau pun tidak mengemukakan suara² yang mustahak mereka itu suarkan. Sa-bagai satu kesilapan atau pun oleh sa-suatu hal, mereka tidak boleh menerima sa-barang elaun daripada Dewan Negara itu. Tuan Pengerusi, pada pendapat saya, pemberian elaun kepada Ahli² Dewan Negara itu ada-lah lebih daripada 'adil, sebab Ahli Dewan Ra'ayat kita ini yang dahulu-nya sama elaun-nya dengan Ahli Dewan Negara, maka sa-patut-nya Ahli Dewan Negara itu pun sama elaun-nya dengan Ahli Dewan Ra'ayat yang ada sekarang ini. Oleh kerana memikirkan bahawa mereka itu bersidang dalam waktu² yang tertentu, maka elaun mereka itu di-kekalkan sa-bagaimana yang ada sekarang ini. Saya rasa ini ada-lah terlalu 'adil, sebab sa-bagaimana yang kita tahu negara ini berdasarkan demokrasi. Walau pun kerja mereka itu tidak seperti mana yang kita buat di-sini dengan menggunakan masa yang panjang, tetapi nama Dewan Negara itu sendiri ada-lah merupakan simbol demokrasi bagi negara ini.

Tuan Pengerusi, membangkitkan Ahli Dewan Negara seperti sa-orang Ahli Dewan Negara yang baharu, ia-itu Yang Berhormat Aishah binti Haji Abdul Ghani yang dahulu-nya telah kalah dalam pilihan raya, dan kemudian di-lantek menjadi Ahli Dewan Negara, pada pendapat saya tidak-lah begitu bijak, sebab beliau itu bukan sahaja sa-orang yang berpengetahuan dalam hal-ehwal dunia, tetapi juga berpengetahuan dalam soal ilmu akhirat ia-itu berpelajaran ugama. Beliau itu satu²-nya tokoh wanita dudok di-dalam Dewan Negara; kita di-sini sa-patut-nya mesti-lah menghormati dan memberi tahniah sebab dia di-lantek menjadi Ahli Dewan Negara. Tetapi, apa yang kita dengar ia-lah perlantekan itu sa-bagai berbau politik ia-itu untuk kepentingan parti sa-mata².

Tuan Pengerusi, kalau Socialist Front, mithal-nya, menang pada masa yang akan datang, dia tentu memilih orang-nya dudok dalam Dewan Negara—dia tidak akan memilih orang lain, dia tidak akan memilih ahli PAS, ahli UMNO atau ahli PPP. Jadi, ada-

kah perbuatan mereka itu suatu perkara yang tidak 'adil? Kalau Parti Perikatan memilih orang-nya duduk dalam Dewan Negara itu di-katakan tidak 'adil, maka tentu-lah Socialist Front yang akan memilih orang-nya duduk dalam tempat yang penting itu juga tidak 'adil.

Oleh hal yang demikian, Tuan Pengerusi, kita patut-lah memberi penghormatan kepada sa-orang wanita yang julong kali menjadi Ahli Dewan Negara bagi negara kita, dan tidak patut bagi kita menjatuhkan mertabat sa-orang yang telah kalah dalam pilihan raya atau pun sa-orang yang telah bersara dalam politik. Tuan Pengerusi, menurunkan elaun-nya daripada yang ada sekarang ini kepada \$10 itu juga ada-lah menjatuhkan harga Senate kita itu. Apabila Socialist Front berkuasa kelak tentu-lah Ahli Dewan Negara tidak mendapat sa-barang elaun dan juga ahli Dewan ini, sebab mereka hendak sama dengan ra'ayat negeri ini. Kalau ra'ayat negeri ini naik kereta lembu, mereka pun hendak naik kereta lembu bersama².

Tuan Pengerusi, sekarang saya hendak berchakap berkenaan dengan Dewan Ra'ayat. Saya minta Parliamentary Debates (Official Report) Dewan ini di-cheptakan daripada masa yang telah lalu. Pada masa yang telah lalu saya menerima Official Report ini sudah 4-5 bulan, kadang² kita sudah lupa perkara itu. Alang-kah baik kalau sa-kira-nya kerja itu di-cheptakan supaya kita semua dapat mengikut apa yang telah berlaku dalam Dewan Ra'ayat ini.

Enche' Tajudin bin Ali (Larut Utara): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit di-atas perkara Dewan Ra'ayat di-Item (6). Ada-lah menjadi chita² kebanyakan daripada warga negara yang bertanggung-jawab kepada negeri ini hendak bekerja sedikit sa-banyak bagi keamanan dan kema'amoran negeri kita. Tuan Pengerusi, di-sini pada Item (6) ini, saya tengok ada wakil² kita di-sini memegang dua jawatan, menjadi wakil Parlimen dan menjadi wakil Dewan Undangan Negeri, sa-terus-nya ada yang menjadi wakil Bandar. Tujuan yang utama bagi siapa² pun, Tuan

Pengerusi, tentu-lah bersetuju dengan saya ia-itu ada-lah kita semua bekerja dan menumpukan dengan sa-penoh² tenaga untuk kebaikan negara dan ra'ayat. Jadi pada hari ini, Tuan Pengerusi, Ahli Yang Berhormat sakalian tentu tahu, pada masa dan sa'at ini Majlis Undangan Negeri Perak ada-lah sedang bersidang. Saya nampak beberapa orang wakil dari PPP telah terpaksa menyatukan kerja-nya, kerana sa-tengah-nya terpaksa balek menghadhiri Majlis Undangan Negeri Perak dan terpaksa pula di-resenkan pekerjaan-nya di-sini. Jadi, saya rasa mereka itu terlupa dengan tenaga dan usaha kita di-sini, mereka dapat elaun tetapi kerja-nya tidak penoh. Kalau mereka² itu orang yang bertanggung-jawab, Tuan Pengerusi, saya shorkan supaya mereka itu berfikir dua kali kalau kerja tidak boleh buat, jangan buat (*Ketawa*). Jadi, saya harap-lah kepada warga negara kita yang bersipat gentleman, jangan-lah buat kerja sa-macham ini ia-itu kalau hendak buat kerja di-Dewan Ra'ayat jangan-lah di-resen²-kan sahaja. Saya harap mendapat perhatian hal ini.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Chairman, Sir, the House, I understand, is in Committee. If the Member for Tanah Merah wishes to usurp the place and the function of a Minister, he may do so, but I think he should first ask for Cabinet permission. He has now replied to me as if this is a debate, whereas we are bringing out points for clarification and making suggestions in the House in Committee. Sir, I am alarmed at the manner in which he has imputed motives to me and motives to my Party. He has suggested that if the Socialist Front were to get into power, we will be doing exactly the same thing, that is, we will give it to our Members. Sir, it is not surprising that he should impute an opportunist motive to us since he is such an opportunist himself. Mr Chairman, Sir, I know that the Honourable Member for Tanah Merah is an expert in political expediency. We have seen in this House recently how he switched place from PMIP to the UMNO.

Mr Chairman, Sir, we know, and I accept the explanation by the Honour-

able Member for Tanah Merah, that the Senate is now being used for the purposes of giving jobs to politicians of the Alliance who have failed. I am very glad for that explanation. Since he has given that explanation, I hope the Government will do something to change the state of affairs of the Senate, otherwise I must warn the Government that not only will he change his seat in this House but by speaking so well he may even shift from this House and be moved up to Senate as well.

Mr Chairman, Sir, the function of a Parliament and the arms of Parliament have been explained by constitutionalists all over the world. The English system has three arms: first the Dewan Ra'ayat or Commons, filled by commoners of the country; second the House of Lords filled by the feudalist members; and third the King and, in our instance, the Conference of Rulers. These three arms must approve a Bill before it becomes a law. Our Senate is not composed of members of the feudal lordships but it is composed of commoners who have been promoted into the Senate and, therefore, Sir, I say that at the moment it is superfluous.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek (Dungun): Tuan Pengerusi, saya mengambil peluang berchakap sedikit disini ia-itu di-Sub-head 17—Parliamentary Delegation Overseas. Tuan Pengerusi, sa-bagaimana kita ketahui Kerajaan negeri ini ada-lah berdasarkan demokrasi dan berdasarkan kapada ke'adilan. Tetapi nampak saya yang selalu berjalan ke'adilan terhadap wanita segala²-nya kurang betul. Sebab dalam Parliamentary Delegation Overseas, sudah beberapa tahun yang saya ketahui beberapa banyak Ahli² Dewan ini di-hantar keluar negeri tetapi tidak pernah ada sa-orang Ahli wanita dalam Dewan ini di-hantar keluar negeri. Ini, Tuan Pengerusi, menunjukkan bahawa Kerajaan kita ini tidak begitu 'adil terhadap kaum wanita. Saya merasa hairan apabila Kerajaan memerlukan tenaga² wanita maka merayu²-lah pehak pembesar² daripada Kerajaan supaya wanita negeri ini memberikan tenaga bersama² untuk menaikkan Kerajaan tetapi bila sudah dapat maka wanita

di-tinggalkan begitu sahaja (*di-Sampok*). Tuan Pengerusi, saya harap kalau sa-sorang itu berchakap yang lain-nya hendak-lah bertenang.

Mr Chairman: Itu kuasa saya.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Sebab saya selalu kena ganggu bila saya berchakap, Tuan Pengerusi. Disini saya suka bachakan; kalau saya tidak salah, ucapan daripada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri mula² beliau menjawab jawatan Yang di-Pertua Agong UMNO pada tahun 1951 yang berbunyi: "Jasa² yang kita nampak di-buat oleh UMNO, ia-lah menyatukan umat Melayu seluroh Semenanjung Tanah Melayu ini tetapi yang penting-nya sa-kali ia-lah pergerakan kaum ibu, saya perchaya dengan pergerakan ini, dan kebebasan di-chapai oleh-nya dan dengan kuat sokongan-nya, insa'allah . . ."

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: Tuan Pengerusi, Standing Order 36 (1) Yang Berhormat itu berchakap tidak ada kena mengena dengan perkara yang di-bahathkan ini.

Mr Chairman: Ada bersangkutan sedikit dalam ucapan-nya.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Pengerusi, saya dengar betul apa yang saya chakapkan ini. "Saya perchaya dengan pergerakan ini dan kebebasan yang di-chapai oleh-nya dan dengan kuat sokong-nya insha'Allah chita² kita sakalian akan dapat di-rebut. Ingat! tangan yang menghayun itu-lah yang memerintah negeri ini." Ini apa yang di-katakan oleh Yang Teramat Mulia Tunku mula² menerima jawatan Yang di-Pertua Agong UMNO Malaya ia-itu sa-masa meshuarat agong di-Majestic Hotel tahun 1951.

Dan, Tuan Pengerusi, dengan rayuan dan permintaan daripada Yang Mulia ini-lah, kami daripada kaum ibu dan saya sendiri memberi tenaga dengan sunggo² yang tidak mengingatkan hujan dan panas, tidak mengingatkan siang dan malam bahkan menyabong nyawa untuk bersama menegakkan Kerajaan hari ini. Sa-sudah di-terima, sa-sudah mendapat kemanisan tenaga kami bersama maka pehak wanita

tidak di-beri pertimbangan yang sama, dan ini-lah yang saya nampak ke'adilan kapada wanita sunggoh² tidak di-beri sama nilai hanya sedikit sahaja untuk sa-bagai topeng sahaja, tetapi sa-jati-nya tidak di-berikan. Jangan-kan yang besar, Tuan Pengerusi, yang kechil itu sahaja sa-bagai delegate untuk keluar negeri pun tidak di-beri pertimbangan yang sama. Apa-kah salah-nya kalau sudah berpuluh² kali Yang Berhormat saudara saya pehak laki² di-hantar keluar negeri, kenapa tidak sa-kali daripada pehak kami daripada wanita di-hantar keluar. Ini yang kechil bagaimana pula akan dapat melaksanakan gaji yang sama bagi wanita², Tuan Pengerusi, saya merasa dukachita sa-kali di-dalam soal ini. Dan juga saya merasa, saya sedih atas kesilapan Yang Berhormat dari Jitra-Padang Terap, konon-nya sa-bagai jagoh wanita telah memberikan gelaran Bapa Ke'adilan kapada Yang Mulia Perdana Menteri kita.

Datin Fatimah binti Haji Hashim (Jitra-Padang Terap): Tuan Pengerusi, on a point of order 36 (1).

Mr Chairman: Itu tidak ada bersangkutan-paut.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, sebab saya katakan begitu sebab ke'adilan belum lagi diterima dengan sunggoh²-nya, bagaimana ke'adilan itu boleh di-berikan. Kalau kita sudah mendapat ke'adilan yang sa-lengkap-nya dengan sunggoh², patut-lah, saya pun menyokong kalau gelaran itu di-berikan. Jadi, Tuan Pengerusi, kalau mungkin juga barangkali pada pendapat daripada pehak yang berkenaan kalau ahli² wanita Dewan Ra'ayat ini di-hantar ka-luar negeri mungkin akan melatah di-luar negeri nanti, kalau ada di-fikirkan begitu, beri-lah kursus sa-belum mereka itu di-hantar ka-luar negeri. Oleh itu, Tuan Pengerusi, saya mintalah dan merayu di-Dewan ini sunggoh² buktikan ke'adilan yang di-agong²kan terhadap kami ahli² bagi pehak laki² begitu juga bagi pehak wanita.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, it is not my habit to speak twice on the estimates of a Minis-

try, but today I am compelled to do so because a matter, which I could not reasonably foresee would be raised in this debate, has been raised by my friend the Honourable Member for Larut Utara. I think I am entitled to call him my friend because we come from the same State and we have had so much friendly conversations here. Mr Chairman, Sir, it is true that some Members of the Dewan Ra'ayat are also serving in other bodies such as Municipalities and State Assemblies. I assure the Honourable Member that these Members, who are either present at these meetings, or through able and capable representatives who also sit in these bodies, are performing their duties to the satisfaction of the people who elected them, because otherwise year in year out these members would not be re-elected to these bodies. But if the Honourable Member feels that they are not doing their duties, I think he should be very happy because then he is welcome to invade these territories next year and 1964 and take them over if he possibly can. But, Mr Chairman, Sir, the principle of serving in the Dewan Ra'ayat and other bodies is an example which was not set, I think, by the Opposition Parties but it was set by the Alliance itself. Perhaps a few names are significant, and I would mention the State Assemblymen in Perak: one of them Mr Liew Why Hone, leading figure of the MCA, tried to get into more than one elected body but was defeated and he could not get in; Mr Yap Yin Fah tried to get into more than one body and was again defeated and could not get in; Mr Yeoh Kian Teik, or should I say Senator Yeoh Kian Teik, tried to get into two elected bodies but was on each occasion defeated and, finally, he had to satisfy himself with a Senatorship. Perhaps to the member, knowing the history, sour grapes is a story which he could learn. Sour grapes and, therefore, he talks; but before you talk, I suggest, clean your own house before you try to clean other peoples' houses.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman (Seberang Tengah): Tuan Pengerusi, saya suka mengambil perhatian di-atas Sub-head 11, Printing and

Stationery. Saya berharap supaya Bill yang akan datang ini di-chapkan dalam bahasa Melayu bersama, kerana saya percaya dalam Dewan ini banyak Ahli² Yang Berhormat yang tidak tahu bahasa Inggeris, apabila di-kembarkan Bill dalam bahasa Melayu bersama maka dapat-lah Ahli² Yang Berhormat faham, dan juga ini sa-bagai satu chabaran kepada pehak PPP dan Ahli Yang Berhormat daripada Telok Anson supaya bahasa Melayu benar² menjadi bahasa ke-bangsaan dalam tahun 1967.

Enche' Othman bin Abdullah: Tuan Pengerusi, saya tidak akan berdiri jika Ahli Yang Berhormat dari Dato Keramat tidak menyebut hal² kedudukan saya. Beliau telah menerangkan bahawa apa² yang di-keritik itu supaya Menteri² Yang Berhormat itu akan menjawab, dan kami sa-bagai penyokong biar tutup mulut sahaja. Saya fikir chara yang demikian dapat dijalankan oleh Socialist Front yang mana ketua-nya sahaja boleh berchakap dan orang² lain kunchi mulut. Ini layak di-lakukan oleh negara yang hendak di-bentuk oleh Socialist Front yang tidak mengamalkan *democracy*. Persekutuan Tanah Melayu ini mempunyai dasar *democracy*, maka Menteri² mempunyai tanggung-jawab-nya di-dalam hal-nya sendiri dan kita sa-bagai pembantu dan penyokong Kerajaan mempunyai tanggung-jawab kita, apa yang hendak kita katakan sa-bagai mempertahankan kedudukan Kerajaan itu sendiri. Tuan Pengerusi, sa-kira-nya kita tidak boleh berchakap, apa-kah guna-nya *democracy* kata Socialist Front itu dengan tidak di-amalkan? Sekarang apa-kah *democracy* kalau kami tidak boleh berchakap dalam Dewan ini. Tuan Pengerusi, saya keluar dari PAS dan masuk UMNO, ini pun *democracy*; siapa juga boleh melompat mengikut *democracy* negeri ini. Kebebasan berfikir malah di-tempat mana kita hendak berdiri, boleh. Tuan Pengerusi, Ahli Yang Berhormat dari Dato Keramat beria² benar dalam perkara ini dan telah merendahkan kaum ibu yang hanya sa-orang sahaja yang telah di-lantek di-dalam Dewan Negara. Baharu sa-bentar tadi Ahli Yang Berhormat dari Dungun

meminta supaya wanita hendak-lah di-berikan persamaan dengan laki². Tetapi bagaimana faham Ahli Yang Berhormat itu terhadap fikiran Socialist Front jangan di-buat macham itu. Tuan Pengerusi, ini-lah *democracy* alat Socialist Front yang sekarang ini, Tuan Pengerusi, kita akan meminta yang kita tidak mahu menutup mulut manusia.

Tuan Pengerusi, saya berdiri di-sini bukan sa-bagai sa-orang Menteri dan bukan hendak menjadi Menteri sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu hendak menggulingkan Kerajaan negeri ini yang bersedia menjadi Menteri. Sa-lagi bantuan daripada Chou En-Lai daripada Kominis China sa-bagaimana dia cheritakan sa-malam yang dia telah menerima taligram. Tuan Pengerusi, kita hadapi *democracy* ini dengan kenyataan. Kalau-lah Ahli Yang Berhormat dari Dato Keramat mengatakan supaya Ahli² tidak boleh berchakap, boleh-lah dia buat, kalau-lah dia menguasai negeri ini dengan chara ia sendiri. Tetapi sa-lagi kita berkuasa tiap² sa-orang itu berhak mengeluarkan fikiran dan pendapat yang sa-suai sa-bagai hak asasi manusia.

Enche' Abdul Rauf bin Abdul Rahman (Krian Laut): Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap sedikit di-bawah perkara Senate tadi yang saya nampak telah berpanjangan². Saya berasa hairan di-atas fikiran dan kata² yang di-keluarkan oleh sahabat saya wakil dari Dato Kramat, sa-umpama menempelak Parti Perikatan yang melantek ahli² Senate daripada chalun² yang bertanding dalam pilihan raya yang sudah kalah. Kita semua tahu, Ahli² Senate sudah ada yang telah dilantek oleh Negeri² yang memerintah ia-itu sudah masuk 3 tahun sekarang. Mengapa tidak-kah wakil dari Dato Kramat tahu ada dua negeri ia-itu Kelantan dan Trengganu pada masa yang sudah melantek ahli² Senate atau ahli² Dewan Negara-nya daripada chalun² yang sudah kalah dalam pilihan raya. Mengapa-kah dalam masa tiga tahun yang sudah itu tidak di-bongkarkan perkara ini, tiba² baharu kali ini, Yang Berhormat Puan Aishah binti Haji Abdul Ghani yang telah kalah dalam pilihan raya telah di-

lantek menjadi ahli Senate pada tahun ini, di-ongkit-nya pula? Saya di-sini berasa sangat hairan di-atas kedudukan Ahli Yang Berhormat wakil dari Dato Kramat yang hanya hendak menyalahkan Kerajaan Perikatan sahaja apa yang telah di-buat-nya.

Sa-lain daripada itu, berkenaan dengan tokoh² yang melompat daripada satu parti kepada satu parti yang lain. Ini ta' boleh kita hairankan. Ada tokoh² parti Socialist Front yang masuk parti lain. Demikian juga ahli² PAS yang dahulu-nya ahli PAS tetapi sekarang ini lari masuk UMNO. Itu fahaman masing². Jadi macham diri saya sa-bagai penyokong Perikatan, kalau saya hendak lari kepada Socialist Front—boleh. Saya hendak lari kepada PAS pun boleh. Ini masing² punya kemahuan.

Itu-lah sahaja yang saya dapat cheritakan atas perkara ini, dan saya berharap wakil kita dari Socialist Front terutama-nya wakil Dato Kramat, pada masa akan datang jikalau hendak menuduh sa-suatu terhadap parti Kerajaan atau parti Perikatan maka hendaklah dia memikirkan dua kali supaya jangan takut tempelak yang akan diterima oleh kita sendiri.

Datin Fatimah binti Haji Hashim (Jitra-Padang Terap): Tuan Pengerusi, berchakap dalam Sub-head 17—Parliamentary Delegations Overseas, saya sangat terkejut apabila mendengar ucapan Ahli Yang Berhormat dari Dungun yang mana beliau itu mengakui sa-bagai jagoh wanita Tanah Melayu ini, tetapi sa-balek-nya baharu sa-kejap tadi kita telah mendengar bagaimana beliau itu sendiri telah merendah²kan kebolehan kaum jenis wanita dalam Dewan ini, yang kata-nya wanita dalam Dewan ini selalu membuat telatah, dan supaya di-beri kursus. Di-sini saya tidak-lah mengakui yang kami kaum wanita dudok di-sini melakukan telatah, tetapi di-sini tahu-lah kita yang beliau ini sendiri datang ka-Dewan ini membuat telatah saperti yang di-katakan-nya itu.

Tuan Pengerusi, bagaimana iri hati-nya beliau itu terhadap saya kerana dapat menjayakan Hari Perhimpunan Wanita dan ta' sudah² di-seret-nya

perkara itu sampai hari ini di-Dewan ini, yang mana beliau mengambil peluang dalam Dewan ini dengan mengambil sa-kuntum ucapan saya di-Perhimpunan Perishtihaan Hari Wanita dengan persetujuan semua ahli Jawatan-Kuasa Perhimpunan Agong Hari Perhimpunan Wanita itu memberi gelaran “bahawa Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri ada-lah sa-bagai Bapa Perjuangan Wanita” oleh kerana memandang jasa-nya terhadap kaum wanita. Tidak-lah kerana kaum wanita tidak dapat pergi ka-luar negeri, maka Tunku Perdana Menteri tidak ‘adil. Chuba lihat, dengan ada-nya pimpinan Yang Teramat Mulia Tunku, sakalian jenis dalam negeri ini baik laki² mahu pun perempuan mengaku ada hak-nya. Kita kaum perempuan telah di-beri akuan yang bersaing dengan kaum laki². Kita ada suara, kita ada undi dan boleh kena undi dan banyak lagi yang kita mendapat hak, bukan dengan sa-takat wanita dalam Dewan ini tidak dapat ka-luar negeri, maka kita katakan tidak mendapat hak dan ta' ‘adil-nya kaum laki² di-Tanah Melayu ini, dan sa-balek-nya telah banyak kaum wanita di-luar Dewan ini di-beri peluang bersama keluar negeri, ka-negeri² yang telah di-tentukan oleh Kerajaan dengan tujuan untuk menambahkan pengetahuan dan meluaskan pandangan.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap dalam perkara “Parlimen” ini dan terlebih dahulu saya meminta ma'af supaya tidak di-kenakan Peratoran Meshuarat 36 (4) dan (6). Sa-panjang yang sudah saya lihat Tuan Pengerusi memang bergaya, tetapi sa-telah Tuan Yang di-Pertua uzur maka Timbalan-nya telah menggantikan tempat-nya, bahawa sa-nya oleh kerana Tuan Yang di-Pertua tidak mempunyai pakaian resmi sa-masa menjalankan tugas-nya di-Dewan ini, rasa-nya kurang sedikit segak-nya, walau pun pada hari ini pakaian biasa Tuan Pengerusi chukup segak dan pada pandangan saya yang umur Tuan Pengerusi lebeh muda 10 tahun daripada umur yang sa-benar, tetapi dengan sebab tidak ada peruntokan pakaian istimewa bagi Timbalan Yang di-Pertua

Dewan ini ia-itu dengan pakaian sa-
ragam-nya maka saya khuatir akan
berkurangan-lah chahaya Dewan ini
dan saya rasa pehak pemerhati² kita
di-Dewan ini boleh memberi pandangan
yang mendukachitakan yang boleh
mengurangkan taraf Dewan ini. Saya
harap pada tahun akan datang supaya
perkara ini akan dapat di-baik.

Tuan Pengerusi, sa-lain daripada itu,
saya suka mengalehkan pandangan
kapada item (12) dan (13) ia-itu
peruntukan pada penterjemah² Melayu
yang pada tahun ini kurang sedikit.
Jadi menasabah-lah pada himat saya
dua tiga hari dahulu, saya mendengar
dalam terjemahan Melayu ini kelohan
heh! heh! heh! Saya terperanjat di-
mana ada bunyi puyoh di-sini. Ada-kah
kerana estimate-nya di-kurangkan maka
bunyi ho heh, ho heh itu kedengaran.
Tuan Pengerusi, saya sendiri boleh
mendengar dan faham kalau sahabat²
saya berchakap di-Dewan ini dalam
bahasa Inggeris, tetapi sa-bagai saya
sa-orang bekas guru Melayu, saya suka
dapat mendengar terjemahan Melayu
yang sa-suai dan bagus, kerana ini ada-
lah satu tarekan terhadap orang² bukan
Melayu mendengar terjemahan ini. Jadi
bila saya pandang balek, Tuan
Pengerusi, dalam item (13) ini per-
belanjaan-nya kurang sa-banyak \$142.
Maka ada-kah ini sebab-nya yang
berbunyi heh heh heh itu, tetapi dalam
pada itu pun, Tuan Pengerusi, saya
memohon dapat kira-nya penterjemah
Melayu itu membuat terjemahan-nya
sa-berapa yang baik yang boleh mereka
buat, demi kepentingan bahasa dan
kehormatan Dewan ini.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek:
Tuan Pengerusi, dalam jawatan-kuasa
sa-saorang ahli boleh berchakap lebeh
daripada sa-kali. Saya bangun men-
jawab ucapan rakan saya Yang
Berhormat dari Jitra-Padang Terap
yang mengatakan saya ini merendah²-
kan wanita dalam Dewan ini. Itu ada-
lah sangkaan-nya yang keluar daripada
jiwa dan rohani yang tidak bersekh.
Kalau Yang Berhormat itu mengatakan
saya juga selalu melatah, Tuan
Pengerusi, itu sebab saya minta kalau
ada di-antara ahli wanita Dewan
Ra'ayat ini hendak di-hantar ka-luar
negeri hendak-lah di-beri kursus. Jadi

bukan satu orang, dalam Dewan ini ada
3 orang wanita, kalau ketiga²-nya
hendak di-hantar ka-luar negeri, ketiga²
orang ini di-beri kursus. Jadi, saya tidak
maksudkan sa-siapa dan saya tidak
melatah. Saya maksudkan supaya
pehak yang menghantar orang ka-luar
negeri itu memberi kursus, tetapi saya
dukachita terhadap rakan saya Yang
Berhormat itu sebab jiwa-nya kurang
bersekh terhadap saya. Itu tidak apa.
Saya serahkan kapada Tuhan, sa-moga
Tuhan akan memberi taufik kapada-
nya.

Tuan Pengerusi, beliau itu mengata-
kan saya mengagongkan² diri sa-bagai
jagoh wanita di-sini dan merasa
chemburu dan iri hati sebab beliau itu
mengadakan Hari Wanita, itu juga
sangat tergelinchir sa-kali tafsiran Yang
Berhormat itu. Kalau kita tinjau kapada
sejarah pergerakan Kaum Ibu UMNO
pada masa dahulu ada-lah "saperti
kerakap tumbuh di-batu." Tuan
Pengerusi, bukan Yang Berhormat itu
yang berjuang bermatian².

Datin Fatimah binti Haji Hashim:
Tuan Pengerusi, on a point of order.
Apa kena-mengena Kaum Ibu UMNO
dengan perbahathan yang ada di-
hadapan Majlis ini?

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek:
Tuan Pengerusi, ada kena-mengena
dengan ucapan beliau itu tadi, jadi
sekarang saya memberi jawapan.

Datin Fatimah binti Haji Hashim:
Tuan Pengerusi, on a point of order
36 (1). Apa yang di-chakapkan oleh
Yang Berhormat itu tidak ada kena-
mengena. Dewan ini boleh mengukor
akhlak saya dalam Dewan ini, ia-itu
kalau saya ada perasaan iri hati. Yang
sa-benar-nya, beliau itu sendiri yang
iri hati kapada saya sa-bagaimana
Dewan ini dapat melihat (*Ketawa*).

Mr Chairman: Saya fikir mengikut
Standing Order 36 (1) jangan bangkit-
kan perkara itu sebab tidak ada kena-
mengena.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek:
Yang sa-benar-nya, kalau saya ta' salah,
sa-saorang ahli itu boleh memberi
jawapan kapada ucapan sa-saorang
ahli itu. Jadi, saya sekarang memberi
jawapan. Saya fikir ada kena-mengena

Dengan ucapan Yang Berhormat itu, Tuan Pengerusi. Jadi, Tuan Pengerusi, kalau kita lihat kepada sejarah yang lalu, ia-itu dalam masa Pilihan Raya 1955 kaum ibu bermatian² untuk menegakkan Kerajaan Perikatan, Yang Berhormat itu di-mana ketika itu? Chuba tanya dia.

Enche' Hassan bin Mansor (Melaka Selatan): Tuan Pengerusi, on a point of order. Kalau Yang Berhormat itu hendakkan balasan daripada UMNO jangan keluar daripada UMNO (*Ketawa*).

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Ini Standing Order nombor berapa?

Mr Chairman: Sabar! Ahli² Yang Berhormat, saya suka mengingatkan ia-itu sungguh pun dalam jawatan-kuasa ini sa-sorang itu boleh berchakap lebeh daripada satu kali, tetapi jangan-lah jadikan perkara itu hujah ia-itu jawab-menjawab. Kalau jawab-menjawab di-antara satu sama lain, kita ta' dapat habiskan kerja dalam masa 14 hari yang di-untokkan itu. Saya minta Ahli² Yang Berhormat berchermat sedikit. Saya harap Yang Berhormat tolong pendekkan ucapan itu, dan jangan-lah sentoh-menyentuh lagi masaalah yang boleh menimbulkan perkara² yang tidak di-ingini.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Pengerusi, yang sa-benar-nya, saya tidak ingin hendak membangkitkan perkara yang tidak baik dalam Dewan ini, tetapi Yang Berhormat itu sendiri membangkitkan, maka terpaksa-lah saya memberi penjelasan supaya jangan ada keraguan Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini. Oleh hal yang demikian, saya tidak ada perasaan bagitu sa-bagaimana yang diduga oleh Yang Berhormat itu. Mungkin di-reka oleh beliau itu sendiri, sebab beliau hendak menjaga kedudukan yang beliau dapat dengan senang itu memberi alasan yang tidak menasabah kepada orang lain, Tuan Pengerusi.

Datin Fatimah binti Haji Hashim: Tuan Pengerusi, on a point of order 36 (1), perkara itu tidak ada kenamengena.

Mr Chairman: Mengikut Standing Order 36 (1) saya minta puan berhenti

berchakap perkara itu. Kalau hendak berchakap chari perkara yang lain.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh. Jadi saya minta supaya ahli wanita Dewan ini dan juga wanita yang lain di-hantar ka-luar negeri, ia-itu membuktikan bahawa Kerajaan yang ada hari ini ada-lah memberi dasar ke'adilan kepada wanita di-dalam negeri ini.

Enche' Liu Yoong Peng (Rawang): Mr Chairman, Sir, I am speaking on Item (6), Remuneration of Representatives. I think that Honourable Members in this House have a duty to perform, that is to watch over the welfare of this country, because our responsibility in this House is to the country. I was surprised to hear from the Honourable Minister of Internal Security that it was not in conformity with parliamentary practice for the Member for Dato Kramat to read a telegram of Mr Chou En Lai, the Prime Minister of China, in this House. His reason was that the Government does not recognise Communist China, but I think that as Members of this House we are Members of a Legislative Assembly and are the makers of the law. And if the Government has decided that it does not want to recognise Communist China, it does not mean that we in this House cannot urge the Government to recognise Communist China. We, in this House, have the right to change the policy of the Government as much as we can.

Sir, although the Members of the Socialist Front number only eight in this House, I would like to borrow the phraseology of the Honourable the Prime Minister: he said yesterday, "Although we are small, we are not cowards"; so, I should like to say here, "Although eight of us are small in number in this House, we are not cowards." It is our intention that Communist China should be recognised and, therefore, our stand in this House is to advocate that policy—and I do not see how in accordance with parliamentary practice can one say that the majority in this House shall decide what the Opposition can say or cannot say.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sadikit, dalam Item 3 ia-itu perbelanjaan berkenaan dengan meshuarat Parlimen kita. Saya berharap dapat pertimbangan terhadap tiap² sa-orang dari kita bangun sa-belum meshuarat untuk membacha do'a. Jadi, saya rasa oleh sebab Ugama Islam ugama rasmi negeri ini, dapat kira-nya sa-orang pegawai di-adakan yang khas daripada pejabat Ugama membachakan do'a bagi Dewan kita ini. Saya per-chaya, Tuan Pengerusi, boleh membacha do'a itu tetapi untuk memberi satu perasaan keugamaan kita berikan kepada Chief Khadzi dalam daerah ini supaya dapat membachakan do'a itu tiap² hari sa-belum kita bermeshuarat.

The Minister of Justice (Tun Leong Yew Koh): Mr Chairman, Sir, the Honourable Member for Dato Kramat said that all the Members of the Senate are nominated. It is not true. The majority are elected Members: 22 of them are elected by the State Legislatures and only 16 of them are nominated. They are all experienced men. Being men of experience, they are able to get through their work more expeditiously than the Lower House (*Laughter*). Being experienced speakers, they are able to say in a few words what they want to put across; whereas Members of the Lower House take more than two hours to elaborate. The Members of the Senate have done more than what any Member of the Opposition has done all these years. The Senators have initiated quite a few Bills like the Kidnapping Bill. It is not true that the Senators merely say "yes" to what the Lower House has done. Besides initiating their own Bills, all the Bills from the Lower House are carefully discussed before they are finally approved.

Puan Hajjah Zain binti Sulaiman (Pontian Selatan): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Dewan Negara. Saya menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong kerana telah melantek sa-orang Senator wanita dalam Dewan tersebut. Ini-lah satu kehormatan yang kami kaum

wanita tidak akan lupakan. Bagitu juga tahniah yang paling tinggi sa-kali kami wanita² Tanah Melayu berikan kepada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri kita.

Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap pula dalam perkara Dewan Ra'ayat di-Item 17—Parliamentary Delegation Overseas. Tuan Pengerusi, perkara menghantar Ahli² Parlimen ka-luar negeri ini, kami kedua² ahli wanita Perikatan tidak pernah iri hati kerana kami berdua sa-belum duduk di-sini memang sudah biasa keluar negeri dari masa kami muda sampai-lah sekarang, saperti ka-Pakistan, India, Burma, Ceylon, Arabia, Eropah dan Indonesia dengan perbelanjaan sendiri. Buat apa lagi hendak di-sakit²kan (*Ketawa*). Oleh sebab itu-lah kami beri peluang kepada siapa² yang belum pernah keluar negeri, supaya balek nanti membawa pengetahuan dan pengalaman untuk memajukan lagi dan mengekalkan kemerdekaan negara kita sa-lepas membersehdan otak (*Ketawa*).

Mr Chairman: Jangan di-bantukan dia.

Puan Hajjah Zain binti Sulaiman: Tuan Pengerusi, Kerajaan kita banyak telah menghantar wanita² kita keluar negeri walau pun bukan terdiri dari kami berdua atau kawan yang di-depan itu. Sa-belum menghantarkan mereka itu keluar negeri kita telah adakan meshuarat menentukan sa-siapa yang patut di-beri peluang itu. Mereka di-pilih dari berpuluh² wanita tanah ayer yang bertanggung-jawab yang akan membuat nama yang baik kepada negeri kita ini. Tidak ada fasal kita hendak bersungut² di-sini. Tuan Pengerusi, barangkali Ahli Yang Berhormat dari Dungun itu ingin sangat hendak keluar negeri, kasehan! Saya bersetuju, Tuan Pengerusi, tetapi sa-belum kita hantar beliau keluar negeri hendak-lah di-beri kursus dahulu, kursus yang sempurna supaya dia tidak mengaibkan nama Tanah Melayu kelak. Sekian, terima kaseh.

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, pada pagi ini perkara yang telah di-bangkitkan ada-lah di-bahagian Item (1) dan telah pun di-bahathkan dengan panjang lebar oleh Ahli² Yang Berhormat lebeh daripada biasa dan banyak

perkara² telah di-bangkitkan. Satu daripada perkara yang telah di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok ia-itu berkenaan dengan buku² di-Library itu. Yang sa-benar-nya Yang Berhormat itu telah pun membawa perkara itu dahulu dan saya sendiri telah pun membawa hal ini kepada ma'alumat Tuan Speaker. Tetapi dukachita saya sedikit, tidak dapat di-beli lagi buku² ini; saya pun dalam masa sa-tahun ini telah terlupa, saya mengaku-lah kesalahan itu. Tetapi pada tahun hadapan saya berharap akan dapat saya sempurnakan kehendak Ahli Yang Berhormat itu.

Berkenaan dengan elaun Timbalan Yang di-Pertua, perkara itu telah pun di-bawa pada tahun yang lepas. Jadi, tidak ada sebab perkara itu di-adakan lagi.

Berkenaan dengan kaum perempuan mengikut rombongan keluar negeri, perkara itu ada-lah perkara yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat dari Dungun. Berkenaan dengan hal itu, kita telah bincangkan di-antara kedua belah pihak, kaum ibu kita rasa-nya sangat-lah gumbira kerana telah mengalahkan wanita dari Dungun itu. Tetapi sa-bagai tuduhan yang saya ini tidak mengambil berat di-atas jasa² kaum ibu itu, yang sa-benar-nya kita memang-lah memandang tinggi di-atas jasa kaum ibu bukan sahaja daripada saya tetapi kepada negeri ini mengenangkan di-atas jasa² mereka itu.

Dan juga berkenaan dengan perkara Senator yang telah di-keluarkan oleh banyak Ahli² Yang Berhormat, nampak-nya, tidak patut saya menjawab-nya kerana mereka tentu tahu Ahli Yang Berhormat yang menjadi Senator itu ia-lah telah di-pilih daripada State dan di-pilih di-atas "schedule interests." Jadi, lantekan sa-orang menjadi Senator itu ada-lah di-atas jasa²-nya itu kepada negeri dan di-atas jasa-nya mewakili kaum wanita. Sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat yang mewakili Trade Union itu ia-itu "schedule interests," tidak menjalankan kerja-nya tetapi dia nampak hanya yang menjalankan kerja² yang dia nampak mustahak bagi-nya sahaja. Jadi, Ahli Yang Berhormat dari Damansara itu tentu-lah tidak

bersetuju dengan apa yang Ahli Yang Berhormat itu buat tetapi hanya hendak menchari sebab dan menchari salah bagi lantekan beliau itu, ini tidak patut.

Bagitu juga berkenaan dengan yang di-sebutkan kalau sa-saorang itu kalah dalam pilihan raya dia tidak patut di-lantek menjadi Ahli Senate. Tidak ada Undang² menegahkan sa-saorang itu tetapi kalau Ahli Yang Berhormat itu menimbangkan apa yang telah di-perbuat itu bukan dia di-lantek sa-lepas daripada kalah dalam pilihan raya tetapi untuk mengisikan tempat yang kosong.

Jadi yang di-lantek bagi mengisikan tempat yang kosong itu juga ia-lah kerana di-lihat atas kelayakan-nya menjadi Ahli Senate, dan juga Ahli Yang Berhormat daripada Dato Keramat telah menegorkan tiap² Ahli Yang Berhormat itu tidak berhak bangun berchakap dalam Committee Stage. Sa-benar-nya di-dalam Committee Stage ini sa-siapa pun boleh berchakap sa-bagaimana Yang Berhormat itu bebas berchakap. Tetapi hendak menahan bagi pihak orang lain berchakap tidak-lah boleh kerana masing² itu tahu sa-takat mana yang ia boleh berchakap. Tadi Yang Berhormat daripada Ipoh mengatakan pada Ahli² Parlimen ini Yang Berhormat itu telah menegorkan Tuan Yang di-Pertua. Jadi otak-nya terlampau lemak, berbagai² telah masuk di-dalam-nya, oleh itu segala fikiran yang di-keluarkan-nya memang-lah tidak sa-benar-nya dengan apa yang telah di-sebutkan malam itu. Tuan Yang di-Pertua harap dia tarek balek bukan sampai di-tuduh Tuan Yang di-Pertua itu tidak erti menjalankan kerja dan sa-bagai-nya, itu-lah saya katakan daripada otak-nya yang lemak dan busok (*Ketawa*), sa-lain daripada itu ia berkehendakkan supaya di-semak report² yang di-keluarkan dalam akhbar. Itu tidak di-kehendaki kerana kalau beliau itu fikir bahawa report² yang di-keluarkan oleh akhbar itu tidak kena bagaimana yang di-katakan dalam Parlimen ini, dia sendiri boleh mengambil tindakan, dan tidak payah-lah Parlimen ini hendak menyemak tiap² satu report sa-belum di-keluarkan oleh akhbar itu. Kerana

akhbar di-sini ada-lah bebas untuk menuliskan apa² yang mereka suka. Kita tidak berchadang hendak menahan kebebasan akhbar itu.

Berkenaan dengan Simultaneous Interpreter yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Melaka Utara, dalam perkara ini saya suka menyatakan Kerajaan akan mengambil tindakan apabila Parliament Service Bill itu di-luluskan dalam Parlimen ini dan Parliament ini berchadang hendak membentangkan di-sini tidak berapa lama lagi. Tuan Pengerusi, nampak-nya tidak ada apa² lagi yang ketinggalan daripada apa yang telah di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat tadi, oleh itu saya minta-lah chadangan belanjawan ini di-luluskan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$2,047,310 for Head S. 1 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 2—

The Prime Minister: I beg to move that a sum of \$101,182 for Head S. 2 be approved.

Question put, and agreed to.

The sum of \$101,182 for Head S. 2 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 3—

The Prime Minister: I beg to move that a sum of \$1,964,740 for Head S. 3 be approved.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,964,740 for Head S. 3 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 4—

The Prime Minister: I beg to move that a sum of \$1,591,714 for Head S. 4 be approved.

Enche' Liu Yoong Peng: Mr Chairman, Sir, I speak under Head S. 4—Election Commission. The Commissioner for Elections has stated to the public that in accordance with the Constitution the next parliamentary election will be held in 1964. Unless there is a change in the Constitution, the election will have to be held at that time, but there are also rumours—some say the election will be held

earlier and others say it will be held later. So, I hope the Prime Minister can clarify for us in this House what is the position, and whether he intends to change the provision in the Constitution in regard to this matter.

During the last local elections we know that the electoral rolls were compiled in a *bersek* manner in many of the localities. That was because not enough time was given to the Election Commission, who took over the preparation of the electoral rolls, to get the work done. Another reason was that the Election Commission was quite under-staffed. I hope the Prime Minister will see that in future ample time is given to the Election Commission to prepare electoral rolls and that also there is enough staff to cope with the work.

Enche' Mohd. Yusof bin Mahmud:

Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap atas Sub-head 2—Administration. Pada masa pilihan raya yang telah di-adakan baharu² ini di-Kuala Lipis, saya harap mendapat perhatian chara² satu² Polling Station itu di-usahakan atau di-kelolakan oleh Pengerusi yang menjaga di-tempat itu supaya dapat di-baiki, oleh sebab Polling Station itu sa-patut-nya dapat di-atorkan bagi pengundi² supaya boleh di-barisi dengan tidak berchampur antara laki² dengan perempuan. Apa yang telah terjadi di-Polling Station itu ia-itu tangga tempat hendak naik mengundi itu telah di-kerumuni oleh pengundi², berdesak² antara laki² dengan perempuan, dan nasib baik-lah pada masa yang lampau itu tidak terjadi berlaku tolak-menolak di-sana. Jadi saya harap supaya pilihan raya pada masa akan datang tempat² pengundi itu di-adakan dengan baik-nya supaya dapat pegawai² polis mengator tempat² mengundi itu dengan di-satu-kan dan di-asingkan-lah antara laki² dengan perempuan supaya tidak-lah di-sama²-kan.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, Sub-head 5—Registration of Electors and Revision of Electoral Rolls. Saya tidak hendak ulangkan lagi, kerana saya takut pilihan raya kebangsaan pada masa akan datang, pengundi² yang nama-nya

daripada tahun 1955 lagi telah ada dalam buku² daftar, tetapi malang-nya daripada masa buku itu di-buat balek oleh pegawai² tersebut, banyak pengundi² itu yang nama-nya telah hilang, pada hal mereka² telah mengundi dalam tahun 1955 dan tahun 1959. Mereka² itu tidak berpindah, tidak pergi ka-mana², tetapi dalam buku baharu itu nama-nya tidak ada. Jadi saya rasa kita akan rugi banyak disebabkan pengundi² itu tidak dapat mengundi. Saya telah tanya bagaimana nama mereka tidak ada. Mereka kata ta' tahu-lah! Dalam siasatan saya pada masa membaharui nama baharu ini, telah di-tugaskan kapada Penghulu, kapada kerani dengan di-beri allowance sa-banyak \$100 untok menyiapkan kerja² itu, akibat-nya, Tuan Pengerusi, adat manusia ini ada yang baik ada yang tidak, jadi di-dapati ada pekerjaan yang tidak betul. Saya rasa untok menyemak sa-mula bagi pilihan raya kebangsaan pada masa akan datang, dapat-lah di-atorkan dengan baik-nya, dan saya perchaya dengan kerjasama segala parti yang berkehendakkan mesti mengundi dan menjadi pengundi lebeh baik-lah mereka² itu di-daftarkan.

Saya harap supaya perkara ini mendapat perhatian, sebab saya sudah mengalami dahulu di-kawasan saya yang telah di-adakan pilihan raya baharu² ini.

Enche' Hussein bin To' Muda Hasan

(Raub): Tuan Pengerusi, saya suka hendak mengambil bahagian dalam Head 4, Sub-head 14—Polling Stations Equipment. Dalam kawasan saya ada satu mukim dalam jajahan Lipis ia-itu masok dalam kawasan pilihan raya Raub. Mukim-nya ia-lah Mukim Ulu Jelai. Di-sana ada satu Polling Station bernama Kuala Medang. Ada satu tempat yang jauh ia-itu di-tempat kaum Asli bernama Kampong Betau. Di-sana ada lebeh kurang penduduk² orang Asli sa-ramai 3,000 orang dan yang layak mengundi ia-lah 1,000 orang lebeh. Saya dapati mereka itu tidak ada berdaftar sa-bagai pengundi. Baharu² ini saya telah bertanya Pegawai Daerah Kuala Lipis, ia-itu ada di-hantar Penghulu bagi mendaftarkan orang² Asli itu untok menjadi pengundi, tetapi oleh sebab jauh-nya tempat itu

dengan tempat mengundi—kawasan itu di-Kuala Medang yang lebeh kurang 20 batu lebeh jauh-nya dengan menggunakan perahu, motor bot dan juga rakit². Oleh itu, saya menchadangkan di-sini, kalau dapat Surohanjaya Pilihan Raya mengadakan Polling Station di-Betau itu supaya senang orang² Asli yang hendak mengundi, boleh mengundi di-tempat itu, sekian.

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, the Honourable Member for Rawang has expressed the fear that the elections may not be held as has been scheduled, i.e., in 1964. From where he heard the rumour, I do not know, but rumours are lying jades, or whatever the saying is with respect to rumours. As far as the Government is concerned, we have not changed our policy—that is to hold the elections when the time comes. Whether we will do so a day earlier, or a day later, that much I cannot say. One thing I can say here and now is that elections will be held as scheduled.

Now, in respect of the point raised by the Honourable Member for Temerloh that men and women are cramped together at a polling station, I will look into this matter so that it should not recur again.

The other matter is in regard to the point raised by the Honourable Member for Raub in respect of a polling station at Kerdau, where quite a number of aborigines live. I will see that there is provision made whereby the aborigines will be given access to a polling station nearest to where they live.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,591,714 for Head S. 4 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 5—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$547,289 for Head S. 5 be approved.

Question put, and agreed to.

The sum of \$547,289 for Head S. 5 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 6—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$102,197 for Head S. 6 be approved.

Question put, and agreed to.

The sum of \$102,197 for Head S. 6 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 7—

The Prime Minister: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$3,499,077 for Head S. 7 be approved.

Enche' Liu Yoong Peng: Mr Chairman, Sir, I propose that the salary of the Prime Minister should be reviewed, because of his speeches on the Sino-Indian border dispute. Although I am convinced that the Prime Minister is sincere to maintain harmonious relationship among the various races in this country, yet the Save Democracy Fund has created much havoc in some of the rural areas. For instance, in my constituency (Rawang) there is an Indian barber who has refused to crop the hair of a Chinese—*(Laughter)*—and some of the Chinese there are members of the M.C.A. So, this misleading situation is not very helpful to the citizens in this country. Further, the misleading situation, which his speeches have caused, has a chain reaction as a result of which some in this House have also been trying to mislead him instead by some utterances in this House.

The Honourable Member for Seberang Utara was very concerned when the Socialist Front told the House that it had sent a telegram to both the leaders of India and China in its effort to try to see to it that peace is achieved through negotiations. I think that the attitude of the Member for Seberang Utara is very akin to that of the proverbial frog living under the coconut shell. He seems to have forgotten that Malaya is a country in Asia, and as such it should identify itself with most of the big countries in this region and try its best to maintain peace in this region.

Mr Chairman, Sir, if through our utterances, either intentionally or otherwise, there is a tendency to cause

disharmony among the nations of Asia, then I should say that we, as a country, are not acting as an Asian brother. I would say that Malaya would appear to other nations to be like a foster son of the whiteman who has quite forgotten his origin, although after independence he has come back to the fold of the Asian family of nations. Therefore, for this reason, I think, we should consider this matter very carefully.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, I rise to speak on Head 7, Item (1), Prime Minister (\$4,000), and I will confine myself to the policy of the service for which the money is to be provided.

Sir, one of the functions of the Prime Minister is to travel overseas for various purposes and also from time to time as the leader of the country to make policy statements in international matters. I have a few observations to make which I hope will be followed in future as a matter of policy for this service by the Honourable the Prime Minister. In this connection, it is worthy to note the stand taken by the Honourable the Prime Minister in regard to the Sino-Indian border clash. Mr Chairman, Sir, it is not my intention to repeat or to debate further what has already been said under the general debate on the Budget Estimates. Mr Chairman, Sir, let it be clearly understood—and understood now and for all time—that those of us who are citizens of this country by the laws of this country intend to stay in this country and to fight in this country by democratic process for our rights in this country which we feel are now denied to us, and all Members inside this House and outside this House better remember it now and for all time.

Mr Chairman, Sir, the policy which the Honourable the Prime Minister should adopt is one of listening to arguments and putting forward to the world policies which are in keeping with the wishes of the people of this country, in which case the money to be spent under this item would be money well and properly spent.

Mr Chairman, Sir, let it also be understood by the Indians of this country that the protestations of brotherly feelings made by the Honourable the Prime Minister to other Members of the Alliance Party are false protestations, and there are no brotherly feelings for the people of India, because in fact there are no brotherly feelings shown to Indians who are in Malaya today. (*Interruption*).

Mr Chairman: Ahli² Yang Berhormat, saya telah memberi penerangan beberapa kali, ia-itu bila sa-sorang Ahli berchakap jangan-lah di-ganggu. Biar-lah ahli itu berchakap; sa-telah dia habis berchakap boleh-lah Ahli² Yang Berhormat berchakap sa-kira-nya ada yang hendak berchakap.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, thank you, Sir, as a policy the Honourable the Prime Minister should first, in our country, extend brotherly feelings to all citizens of this country, and as a policy of the service under this Head should give Indian citizens of this country equal rights before he speaks of brotherly feelings for the Indians of India. False protestations of that nature may hoodwink the Indians of this country for a day, for a month, for a year, but the truth will remain the truth; and when the net result comes out falsity will be proved to be a falsity.

Mr Chairman, Sir, on the Sino-Indian clash, the Honourable Prime Minister, in his capacity as Prime Minister, has made certain observations in India and certain observations in this country. He has a perfect right to do so, and we of the Opposition have a perfect right to criticise him. Before I come to those points—and I mention them again because it is on this matter of what policy should be adopted that I speak under this Head—may I refer to the Honourable Member for Seberang Utara who had the audacity in this House yesterday to ask you, Sir, to take appropriate action against Dr Lim Chong Eu, the leader of the United Democratic Party, for making an observation on a debate which took place in this House? I will put that down either to ignorance of the Standing Orders of this House

or to ignorance of the laws of parliamentary procedure, because it is democracy that any person in this country—not only a citizen but any person in this country—has a right to comment on, but no right to question, the decision of Parliament; and all that was done was to comment, and if the Honourable Member has the responsibility of a parliamentarian, he should stand up and admit his fault in misconstruing what appeared in the newspapers; otherwise the Honourable Prime Minister and this House will give a wrong impression to the world that we in this Parliament do not like our actions to be commented on or criticised. That is surely against the principle of democracy, and I am sure the Member for Seberang Utara would be the first who wants to dispel the false impression which obviously will be created by that mischievous statement.

Mr Chairman, Sir, the Honourable Prime Minister adopted, I say, a wrong policy when he dealt with the points raised on the Sino-Indian border clash. He suggested, amongst other things, and that again as Prime Minister, that the people who do not take the side of India, because this is the fight of democracy versus communism, are not loyal to Malaya. It was a repetition of what he said before. Mr Chairman, Sir, a policy of that nature is an irresponsible one and not in keeping with the dignity of the statesmen of our country. I would appeal to the Honourable Prime Minister—I say “appeal” because I think it is in order to appeal—as it is a matter of very great importance as there will be thousands of citizens who will not contribute to the Save Democracy Fund perhaps not because they do not want it, but perhaps because they cannot afford it, or there will be a hundred and one domestic reasons why they cannot contribute. Are you going to brand them as disloyal either to India or to Malaya? It is statements of that nature that inflame feelings of hostility, feelings of antagonism, against large sections of the Malayan community; and it is not in that way that the Prime Minister, in administering

his policies for which the sum is provided, should conduct the affairs of the State.

Sir, it has also been suggested—and here I say again, mischievously by the Honourable Prime Minister—that the refugees in Hong Kong are voluntary refugees and therefore the question of assistance to them did not arise. I cannot see a more fantastic argument, or a more fantastic answer to the question posed by the Opposition. What is a voluntary refugee? Why did America extend their sympathy, and as the Prime Minister has said a humanitarian move, to the refugees in Hong Kong? Why is it that Malaya did not? Because it was of no political propaganda value? That argument, therefore, does not hold water and an answer of that nature is again an answer which, I say, does not bring credit to the Government, or to this country.

Mr Chairman, Sir, you will have noted that an attack was made, I say, on the Opposition generally—not specifically on the Socialist Front but generally on the Opposition—that those of us who—I would not say “oppose”—criticise the actions of the Prime Minister and his statements on the Sino-Indian border clash, are trying to replace democracy by communism. Now, if a Prime Minister of a country is reckless enough to make a statement of that nature, then I say this: it is no intention of ours to replace democracy, because we believe in democracy. However, I say this to the Honourable Prime Minister: if the people of the Federation of Malaya want to replace democracy by communism, then it is their right to do so by parliamentary process, and you or anybody else cannot stop it, unless you are going to adopt undemocratic methods to stop it. But I would like to say this: do not accuse that people who speak for democracy in plain and clear terms are trying to introduce communism in this country; by doing so you are only encouraging, perhaps, a handful of communists in this country to try and enlarge their circle of communist sympathisers; and do not antagonize people who are with you in

democracy, because in doing so you are destroying what you say you are trying to build. Therefore, the policy of the Honourable Prime Minister should be to listen with more care and, perhaps, with more attention to what is said by the Opposition in this House.

It has also been suggested by the Honourable Prime Minister, again as Prime Minister for whom there is a vote in this Budget, that the word “co-existence” has been so misused and abused by communist countries that democratic-minded people do not choose to use the word “co-existence”. I suggest that as a policy the Honourable Prime Minister should appreciate and realise that with the word “democracy”, and in the name of democracy, so much wrong has been done that it has been bandied about to meet circumstances of dictatorship, to meet circumstances where liberties of the subjects are being constantly in various so-called democratic countries trampled upon under the cover and the umbrella of the word “democracy” itself. Therefore, if you go into comparison, you will find that the word “democracy” has been so abused and misused that it no longer bears the significance which it should always bear.

It has also, Mr Chairman, Sir, as a matter of policy, been suggested by the Honourable Prime Minister that what he has done in regard to the Save Democracy Fund is an act of humanity. Sir, the Save Democracy Fund, as the Honourable Prime Minister said, I would say in so many words, was a fighting fund and as a fighting fund, I say again, he was trying to use the blood of the Indians to fight for something which he himself thought was for his own protection and the protection of his own Party in this country, because there can be no clearer motive than to split the unity of the Indians and Chinese in this country, and it is that motive and that motive alone, I say, that inspired the Save Democracy Fund in this land. And it will be the duty of the Opposition to go out of this House and explain the situation to the Indian brothers of this country, so that they

will be wide awake to the wiles and intrigues of the Alliance organisation at this critical hour when they know that so far as certain sections of the population of this country are concerned, they are doomed to failure.

Mr Chairman, Sir, let it not be misunderstood: we stand on the side of democracy now and have always been on the side of democracy; we will continue to stand on the side of democracy, but we will never lend ourselves to any attempt to misuse large teeming millions of India or any nation for any ulterior motives by any Government in power in this country.

Mr Chairman, Sir, under Prime Minister I would refer again to overseas delegations and overseas trips—it is provided for under Miscellaneous at page 30, Subhead 24 Study Tours—and also again to Subhead 1 Prime Minister. Mr Chairman, Sir, with regard to study tours, I notice that from time to time study tours are organised and people are sent on them. I do not oppose the principle of sending persons on study tours because it may certainly do good. But it has been brought to my notice that at least on some occasions persons, who obviously cannot derive any benefit from such tours—without any disrespect to them—by lack of a basic education were chosen to go on these study tours. In those particular cases—I emphasise only in those particular cases—then it becomes a waste of public funds. Therefore, I do appeal that those responsible should see that persons who can benefit from study tours are sent on study tours.

With regard to foreign visits by the Honourable Prime Minister, I think I was misunderstood when I spoke in the general debate, because otherwise I cannot reconcile the reply given by the Honourable Prime Minister yesterday. What I said was this: for the sake of economy, as a policy, the Prime Minister should go only with a team not too large but sufficient for all purposes. The reply was, "Does the Opposition expect me to carry my own bag?" Mr Chairman, Sir, do I take it then that the Ministers or Assistant Ministers or the other Alliance leaders

only carry the Prime Minister's bag when they accompany him? Is it only for that purpose that they are taken—to carry bags? I say that answer is terrifyingly ridiculous. One has only to look—don't take my word for it—look at the number of persons accompanying other dignitaries from foreign nations and you will find that their numbers are much smaller, that their length of stay on these tours are much shorter, and that their activities during their length of stay are more restraint than our delegations from time to time. I am not only speaking of the Prime Minister's delegation. All delegations from this country have a tendency to be fabulous in their outlook and I think as a policy the Honourable Prime Minister will agree with me that if possible, and I say it is possible, expenditure should be cut on the items of foreign trips.

Mr Chairman, Sir, I have only one last word to say under Subhead 1 again, Prime Minister . . . \$4,000 on the policy which the Prime Minister should adopt in speaking about citizens of this country not of the Malay race. Now, whatever the Prime Minister may say about me personally is of little concern because I am here and I am here to stay. It only indicates the mental outlook on a matter of policy by the Prime Minister, if one recalls his statement yesterday when he said that there had been goodwill and co-operation between all the races in this country long before my parents came from Ceylon to Malaya. Mr Chairman, Sir, is the Prime Minister distinguishing between persons who are citizens of this country of the Malay race and citizens who have become citizens by application or by operation of law? If that is so, then it is a most sinister statement to make, because it only goes to prove the Opposition attack that in this country you are not treating all citizens with equal trust or with equal rights and privileges. That policy must change if the Honourable Prime Minister ever hopes in this country to build one united nation. Mr Chairman, Sir, the policy for which the Prime Minister stands in this House has been said as a policy for Malaysians. Let it be so in

practice; let it be known to the people that is what you stand for. Statements such as were made yesterday can only destroy the goodwill which exists. We do not want to do that. Let us not descend to the level of splitting the people of this country. Statements of that nature surely will split them, because there is no difference, as far as I can see, between citizens of the Malay race and citizens who are not of the Malay race who have got it by either application or by operation of law. Mr Chairman, Sir, for the moment that is all I wish to say.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: Tuan Pengerusi, saya terkejut mendengar Ahli Yang Berhormat dari Rawang telah menudoh dan membangkitkan perchakapan saya dalam perbahathan ini. Tadi Yang Berhormat dari Rawang menudoh saya sa-bagai katak di-bawah tempurong. Saya berasa sangat dukachita kerana saya dapat tahu Yang Berhormat itu tidak pernah keluar pergi ka-mana² bagaimana hendak menudoh saya ini sa-bagai katak di-bawah tempurong. Saya telah keluar negeri, saya ingat saya lebeh berpengalaman daripada Yang Berhormat itu. Beliau membangkitkan lagi mengatakan saya tidak faham apa yang terjadi mengenai surat daripada Perdana Menteri Chou En-Lai itu. Jadi beliau chakap hendak membela, tetapi yang sa-benar-nya Tuan Pengerusi, dapat-kah penapian daripada pehak Yang Berhormat wakil daripada Dato Keramat yang membentangkan surat jawapan Chou En-Lai itu. Yang Berhormat keluar di-tempat loby, dan sahabat saya di-sini bertanya kenapa tidak dihantarkan kepada Perdana Menteri Nehru. Kemudian baharu-lah dia menggaru kepala dan mengatakan dia telah tersilap. Ahli Yang Berhormat dari Seberang Selatan anggap sudah-lah terkeluar atas langkah yang telah diambil-nya, dan Yang Berhormat wakil daripada Tanjong yang beliau tidak suka jawapan itu di-katakan di-dalam Dewan ini. Akan tetapi Ahli Yang Berhormat dari Dato Keramat ini telah buat ta' endah dan bentangkan juga. Jangan-lah hendak di-salahkan pehak kami, salahkan-lah kepada pehak Socialist Front sendiri.

Tuan Pengerusi, wakil dari Ipoh ada menyentoh berkenaan dengan tegoran saya terhadap ucapan daripada Perdana Menteri Nehru yang tertulis di-dalam surat khabar. Saya chuma menarek perhatian Dewan Yang Berhormat ini sa-bagai Dewan Yang Tertinggi dalam negara ini. Saya bandingkan dengan satu hukuman yang di-jatuhkan oleh Mahkamah Tinggi oleh Hakim Besar kepada sa-orang ra'ayat yang chuba hendak menchabar, mengeji, menchachi, dan mengeritik atas keputusan Tuan Hakim Besar kepada orang itu akan di-da'awa ka-Mahkamah sa-bagai Contempt of Court. Jadi saya minta perhatian, adakah Dewan ini boleh mengambil tindakan bagaimana Mahkamah Besar, kerana kita hendak menjaga kehormatan Dewan ini bukan sa-orang itu sahaja bahkan untuk tiap² Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini, jika di-biarkan harus ada orang yang tidak bertanggung-jawab akan menegorkan keputusan Tuan Yang di-Pertua. Adakah salah chakap saya ini, saya minta pertimbangan adakah patut kita mengambil langkah dari segi undang². Saya tidak-lah hendak memburokkan dan saya minta-lah pertimbangan Majlis ini. Saya perchaya patut jika di-adakan undang² untuk mengelakkan orang² yang akan memburokkan dan menchachi keputusan Tuan Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat di-dalam negara kita ini.

Sa-lain daripada itu saya ingin-lah champor tangan berkenaan dengan perchakapan Ahli Yang Berhormat daripada Ipoh itu yang memburokkan saya, tetapi saya dukachita kerana Ahli Yang Berhormat itu mengambil peluang untuk mendatangkan perchakapan bagaimana "Go to hell" sebab, Tuan Pengerusi, pada masa itu tidak mengambil perhatian atas perchakapannya itu. Ini molek juga ada tertulis dalam perjalanan meshuarat Dewan ini.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, on a point of order—Standing Order 36 (4) says, "It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the House." Sir, my submission is that the Honourable Member is insulting

when he says that I am taking a golden opportunity to hoodwink you, Sir (*Laughter*), and I suggest that that is definitely insulting language about the Chair.

Mr Chairman: Saya suka menerangkan ada-lah perkataan yang di-gunakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Ipoh itu "Go to hell" bukan pada saya yang duduk di-sini.

Tuan Haji Ahmad bin Saa'id: Minta ma'af, Tuan Pengerusi, walau bagaimana pun perkataan yang di-keluarkan oleh sa-orang yang berangan², atau pun berchita² hendak menjadi Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu ini dan akan berseri-lah Majlis Meshuarat ini nanti! Jadi perkara ini terpulang-lah kepada penuntut² political science pada masa hadapan mengukor dan mengkaji bagaimana peribadi wakil Ipoh yang bakal menjadi Perdana Menteri Persekutuan ini, dan dengan perchakapan yang di-keluarkan itu sangat² merendahkan maruah diri-nya. Saya ta' hendak berchakap panjang, tetapi saya fikir penuntut² political science nanti akan mengukor bagaimana burok baik pribadi-nya Ahli Yang Berhormat itu.

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Chairman, Sir, just now the Member for Ipoh—he blows hot when he wants and he blows cold when he wants—took on the role of championing the Indians in Malaya. He said that the Prime Minister was a false friend, that he let them down, the Indians were ill-treated in this country, and so on and so forth. I would like to state very categorically and very clearly that Malayan Indians know who is their real friend. (*Applause*). They have faith, they have trust, they have belief and they have the knowledge that the Prime Minister of this country is their friend. (*Applause*). I can assure the Honourable Member for Ipoh that the Indians in Malaya will not be fooled by his crocodile tears. (*Applause*).

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani (Pasir Mas Hulu): Tuan Pengerusi, saya suka juga hendak berchakap dalam item (1) Perdana Menteri. Saya berasa dukachita, oleh

kerana semenjak Perikatan memerintah dan Perdana Menteri-nya di-pegang oleh Yang Teramat Mulia Tunku sendiri, tetapi hingga hari ini belum nampak apa-kah kawalan² dan pertolongan yang di-berikan kepada orang² Melayu sendiri, sunggoh pun ada terchatet dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu tentang kedudukan hak istimewa orang Melayu, tetapi perlaksanaan-nya tidak-lah begitu yang di-dapati oleh orang² Melayu sendiri. Dari segi pelajaran, kita telah lihat bagaimana mundor-nya anak² Melayu dan kurang-nya scholarship² yang di-chapai oleh anak² Melayu dan menyebabkan kekurangan anak² Melayu yang dapat melanjutkan pelajaran tinggi dan memegang jawatan² tinggi. Pada hari ini telah beransor-lah yang pada dahulu-nya kebanyakan jawatan² tinggi ada-lah di-pegang oleh orang² Melayu, maka sekarang ini jawatan² itu telah mula beransor kepada orang² yang bukan Melayu, oleh sebab scholarship yang di-dapati oleh anak² Melayu itu tidak-lah begitu yang kita harap²kan, sa-hingga hari ini, Tuan Pengerusi, jawatan² dalam perkhidmatan Kerajaan dari jawatan² yang tinggi hingga-lah kepada jawatan² kerani pun telah beransor kurang di-jawat oleh anak² Melayu. Wal hal dahulu-nya lazim kita memandang banyak juga anak² Melayu memegang jawatan dalam jawatan² Kerajaan. Dalam tahun 1961 kalau tidak salah saya, jawatan² kerani (General Clerical Service) yang di-dapati oleh anak² Melayu daripada 100 lebeh yang kosong hanya sa-bahagian kecil sahaja ia-itu kalau ta' salah saya 4 orang sahaja anak² Melayu yang berjaya menjawat jawatan itu. Ini menunjukkan yang orang² Melayu telah ketinggalan ka-belakang

The Deputy Prime Minister (Tun Haji Abdul Razak): Mr Chairman, Sir, on a point of order—Standing Order 66. I would suggest that this debate be confined to the policy of service for which the money is to be provided. There will be items dealing with Services, with Education and so forth where Honourable Members will have a chance to debate on matters of policy. This item is "Prime Minister"

and I do not think that this has anything to do with this item, Sir.

Mr Chairman: Mengikut Peratoran 66. (11) mengatakan, "debate shall be confined to the policy of the service for which the money is to be provided and shall not deal with the details of expenditure, but may refer to the details of revenues or funds for which that service is responsible." Itu sahaja yang boleh di-bahathkan. Berkenaan dengan perkara itu boleh-lah di-chakapkan apabila sampai masa-nya kelak.

Dato' Mohamed Hanifah: Saya berchakap ini, Tuan Pengerusi, berhubung dengan Perdana Menteri, sebab-nya Perdana Menteri-lah yang di-harap supaya dapat mengawal dan melaksanakan hak keistimewaan orang² Melayu. Itu-lah sebab-nya saya berchakap dalam Dewan ini supaya Perdana Menteri dapat mengambil berat di-atas kedudukan orang Melayu yang telah mundur pada hari ini. Sungguh pun pada hari ini Perdana Menteri telah mendapat pujian dari luar negeri di-atas kemajuan Negara-nya, tetapi Perdana Menteri tidak-lah begitu giat menyiasat kedudukan orang Melayu apa yang sa-benar-nya.

Sa-lain daripada itu, saya hendak berchakap dalam hal perusahaan. Yang Berhormat Perdana Menteri pada satu masa pernah berchakap ia-itu bilangan orang Melayu yang bekerja dalam perusahaan sangat berkurangan, dan tuan punya perusahaan tidak mahu mengambil anak² Melayu bekerja dalam perusahaan² mereka. Perdana Menteri ada-lah Ketua Kabinet dan Ketua Kerajaan, maka orang Melayu berharap kepada Perdana Menteri yang dapat melaksanakan sa-suatu untuk faedah bangsa Melayu dan mengawal segala kedudukan orang² Melayu, dan hari ini orang² Melayu menuntut satu perubahan yang besar dapat di-lakukan demi kepentingan bangsa Melayu sendiri. Kalau sa-kira-nya hendak di-chapai perpaduan ra'ayat di-antara segala bangsa dalam Tanah Melayu ini, maka hendak-lah taraf hidup orang² Melayu di-pertingkatkan. Sungguh pun ada ranchangan² kemajuan luar bandar, tetapi taraf hidup mereka itu tidak bertambah bahkan merusut pada hari ini. Sa-bagai Ketua Kerajaan Perseku-

tuan Tanah Melayu ada-lah menjadi kewajipan bagi beliau menyiasat di-atas kedudukan orang² Melayu yang sa-benar-nya, dan saya berharap supaya Perdana Menteri jangan hanya memandang tentang kemajuan Negara dan kechantean bangunan² dalam bandar², tetapi yang paling mustahak ia-lah mengambil berat di-atas kedudukan bangsa Melayu itu sendiri.

Kalau sa-kira-nya Yang Berhormat Perdana Menteri menyiasat kedudukan orang Melayu di-kampung², beliau akan dapati lebeh² lagi dalam masa perchutian sekolah pada masa ini dan anak² masing² akan naik darjah dalam persekolahan. Maka telah timbul kesusahan dan menjadi kerumitan kepada ibu bapa² masing² hendak membeli buku² sekolah untuk anak² mereka sa-lain daripada membeli baju kemeja, seluar dan kasut. Bagaimana-lah ibu bapa yang mempunyai anak² yang bersekolah sampai lima atau enam orang anak. Perkara ini ada-lah satu problem kepada ibu bapa. Perkara ini bukan chakap² tetapi memang benar. Saya sendiri dudok di-kampung, banyak ibu bapa mengadukan hal² kesusahan mereka untuk membeli buku² bagi anak² mereka. Itu-lah sebab-nya saya berharap kepada Perdana Menteri sa-bagai Ketua Kerajaan supaya memerhatikan dengan betul dalam hal ini, dan jangan-lah hanya memandang berat di-atas kemajuan negara, dan tidak dapat membetul dan memperbaiki keadaan kesusahan anak negeri sendiri.

Enche' Abdul Ghani bin Ishak: Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap berkenaan dengan kerja dan gaji Perdana Menteri di-dalam Item (1). Sa-bagaimana yang kita sama² dengar, Yang Berhormat dari Rawang minta kita menyepak sa-mula tentang kerja dan gaji Perdana Menteri. Beliau nampak-nya mengkaitkan berkenaan dengan "Derma Menyelamatkan Demokrasi" dan membawa satu chontoh yang kechil ia-itu tukang gunting rambut di-Rawang tidak mahu meng-gunting rambut sa-tengah² orang di-situ. Perkara yang kechil ini dia tidak dapat memberi keterangan yang jelas tentang perbezaan di-antara politik dengan sosialis. Saya fikir dia jadi Ahli Parlimen ini berchakap sahaja.

Saya suka juga mengulas ucapan Yang Berhormat dari Ipoh. Yang Berhormat itu patut sedar ia-itu tidak ada silap langkah yang telah di-buat oleh Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu dalam hal menjalankan "Derma Menyelamatkan Demokrasi" ini. Ahli Perikatan yang ada tiga-suku dalam Dewan ini menyokong langkah Perdana Menteri itu. Kalau shor Yang Berhormat itu di-terima oleh Perdana Menteri, Kami memang tidak bersetuju sama sa-kali. Yang Berhormat Perdana Menteri telah berkali² memberi keterangan berkenaan dengan "Derma Menyelamatkan Demokrasi" itu, tetapi nampak-nya Yang Berhormat itu maseh lagi memandang hal China, dan hal India—dia tidak berchakap hal Persekutuan Tanah Melayu. Kita tidak mahu Yang Berhormat Perdana Menteri menyuarakan suara Yang Berhormat dari Ipoh ka-luar negeri, tetapi kita mahu suara seluroh ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu, yang mana Ahli Perikatan ada tiga suku dalam Dewan ini. Saya fikir tentu-lah merbahaya kalau perkara ini di-panjangkan, khas-nya hujah Yang Berhormat dari Ipoh yang hendak memecahkan perpaduan kita yang ada di-Malaya ini. Saya sendiri mewakili semua kaum di-dalam kewasan saya. Saya belum pernah menerima aduan yang mengatakan orang India, orang China yang telah menjadi ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu telah di-abaihan oleh demokrasi yang di-pimpin oleh Yang Berhormat Perdana Menteri. Sa-balek-nya, Yang Berhormat itu mendapat nikmat demokrasi dalam negeri ini. Pengundi² di-kawasan-nya itu bijak sebab memilih wakil-nya dengan tidak kira bangsa apa sa-kali pun. Sekarang kita menga-tor dan menyusun kerja. Saya rasa Kerajaan Perikatan membuat-nya dengan chara yang 'adil, yang saksama dan memuaskan hati di-dalam menjalankan pentadbiran negeri ini.

Enche' Mohamed bin Ujang (Jelebu-Jempol): Tuan Pengerusi, saya per-hatikan daripada sa-malam sampai hari ini Ahli Yang Berhormat dari Ipoh itu suka membangkitkan² tidak puas hati-nya berkenaan perkara perselisihan sempadan China-India itu. Saya hairan kenapa-kah mereka mengambil berat

perkara itu? Tuan Pengerusi, kalau kita berfikir dengan teliti perkara ini tidak menjadi pelek, sebab Yang Berhormat dari Ipoh itu bukan orang India, bukan orang China dan bukan orang Melayu, tetapi mendapat undi orang China di-Ipoh. Tuan Pengerusi, dengan ini jelas-lah kapada kita semua ia-itu mereka itu dapat menjadi ahli Dewan ini dengan menggunakan sentimen per-kauman. Saya nampak, PPP akan tenggelam, itu sebab mereka sentiasa berpegang kapada apa juga yang mereka dapat. Sekarang soal perselisihan sempadan China-India ada-lah satu modal mereka untuk hendak memper-tahankan kedudukan-nya itu.

Tuan Pengerusi, saya dukachita sebab sa-orang Ahli Yang Berhormat Dewan ini sa-olah² dalam ucapan-nya itu telah chuba hendak melagakan orang Melayu dengan orang² China dan India dan semua ra'ayat yang dudok dalam negeri ini. Tetapi, Tuan Pengerusi . . .

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, Standing Order 36 (6) says, "No member shall impute improper motives to any other member." To suggest that I am trying to raise ill-feeling between the communities is imputing improper motive. I ask, Sir, that you ask the Member to withdraw.

Mr Chairman: Mengikut Standing Order 36 (6), jangan-lah tuan kaitkan berkenaan perkara yang tidak ada kena mengena dengan perbahathan ini. Saya fikir jangan-lah ada benda² yang mendatangkan shak wasangka.

Enche' Mohamed bin Ujang: Tuan Pengerusi, saya tidak bermaksud hendak mendatangkan burok sangka atau "improper motives." Apa yang saya katakan perkara yang benar, perkara yang di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat itu di-dalam Dewan ini kalau

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, Standing Order 36 (6)—I ask for a ruling whether the Member is allowed to impute improper motive.

Mr Chairman: Dia berkehendakkan berchakap di-atas perkara itu, saya fikir dia boleh di-benarkan berchakap.

Enche' Mohamed bin Ujang: Terima kasih. Tuan Pengerusi, nampak-nya Ahli Yang Berhormat dari Ipoh hendak berlagak lebih daripada Tuan Pengerusi, hendak memerentahkan apa yang boleh orang berchakap dan apa yang tidak boleh di-chakapkan. Jadi, dalam soal ini saya patoh kepada apa² perintah dari Tuan Pengerusi. Tadi Yang Berhormat dari Ipoh telah berchakap dengan lantang di-sini ia-itu kita dalam negeri ini ada-lah bebas untuk memilih demokrasi apa juga yang kita suka. Tetapi sa-bagaimana yang kita tahu, yang kita telah saksi-kan di-sini buat sementara ini demokrasi yang di-perjuangkan oleh PPP itu atau Socialist Front itu lebih kepada demokrasi sa-chara komunis tetapi kita harap tidak akan timbul di-negeri ini. Kita dalam Perikatan sebelah sini sentiasa mempertahankan dan memperjuangkan demokrasi yang ada sekarang ini bukan demokrasi sa-chara komunis. Tuan Pengerusi, nampak-nya Ahli Yang Berhormat dari Ipoh itu sa-bagaimana saya telah terangkan tadi telah meraba² dan serba salah hendak berchakap dalam soal pergaduhan China dengan India ini. Jadi, saya berharap-lah dalam negeri kita ini yang terdiri dari berbagai² bangsa jangan-lah lekas benar hendak mengeluarkan perkataan yang menyentoh perkauman. Jangan-lah hendak-nya sa-mata² mengenangkan kerusi yang di-dudoki-nya itu, kalau besok dalam pilihan raya kita tidak menang apa akan jadi. Kita hendak-lah berdiri dengan ke'adilan bukan dengan kehendak selera atau pun dengan kehendak politik atau kehendak parti kita sendiri. Tuan Pengerusi, saya rasa sa-takat itu-lah saya dapat berchakap kerana kalau saya sambong lagi, nanti banyak perkara² yang tidak di-ingini akan terkeluar, kerana rasa saya dalam perbahathan ini tadi, Ahli Yang Berhormat dari Ipoh itu telah mengeluarkan perkara yang tidak benar di-sini dengan satu maksud ia-itu supaya kita dalam negeri ini berpechah belah di-antara satu sama lain.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kota Bharu Hilir): Tuan Pengerusi, saya suka hendak mengambil bahagian dalam Supply Head 7, Item (1) Perdana Menteri. Tuan Pengerusi, saya berasa

sedeh di-atas satu jawapan yang telah di-berikan oleh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri kelmarin tatkala menjawab perbahathan² yang telah dibangkitkan di-dalam rumah yang mulia ini. Kita sakalian dapat memahamkan dengan jelas dan terang-nya bahawa-sa-nya ada-lah jawapan yang Teramat Mulia yang telah di-keluarkan kelmarin di-dalam rumah yang mulia ini; biar-lah saya bachakan dengan izin Tuan Pengerusi dua tiga potongan daripada jawapan itu. *Utusan Melayu* bertarikh 5-11-1962 muka surat 10:

"Orang² Melayu telah dapat hidup dan merasa kema'amoran daripada sumbar² kemajuan yang di-usahakan oleh orang² Inggeris, India dan China. Apabila timbul keloh kesah atau suasana yang tidak tenteram antara bangsa² itu maka orang² Melayu-lah yang akan menderita kerugian lebih² lagi".

Tuan Pengerusi, memandang bahawa statement yang bagini ada-lah satu statement yang boleh di-ibaratkan sa-bagai satu statement yang berbahu fatalism yang boleh di-fahamkan bahawa-sa-nya orang Melayu di-dalam negeri ini tidak dapat berdiri di-atas kaki mereka sendiri. Ini boleh-lah di-fahamkan sa-bagai penghinaan kepada orang² Melayu yang dudok dalam negeri ini. Apabila statement atau pun jawapan dan keterangan yang bagini di-keluarkan oleh sa-orang puchok pemimpin orang Melayu maka ada-lah satu perkara yang paling berat dan di-sini-lah dapat kita tahu, rupa-nya puchok pemimpin orang² Perikatan dari atas sa-terus ka-bawah

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Tuan Pengerusi, boleh saya minta penjelasan sedikit?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Ta' boleh, masa tidak ada lagi.

Mr Chairman: The time is up now. The meeting is suspended till 4.30 p.m. this evening.

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

THE SUPPLY BILL, 1963

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

Resumption of debate on Question :

That the sum of \$3,499,077 for Head S. 7 stand part of the Schedule.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Pengerusi, pagi ini saya telah berchakap di-bawah Head S. 7 Sub-head 1, Prime Minister. Bagaimana saya telah terangkan tadi bahawa Y.T.M. Perdana Menteri kelmarin telah membuat suatu kenyataan yang mana telah di-siarkan dalam surat khabar. Dalam ucapan Yang Teramat Mulia itu mengandongi perkataan² yang memberi faham bahawa kita orang Melayu telah lemah tidak dapat lagi berdiri di-atas kaki-nya sendiri. Uchapan yang bagini Tuan Pengerusi, datang-nya pula daripada puchok pemimpin Perikatan, boleh-lah kita faham sa-bagai satu ucapan yang menghairankan orang Melayu kita dan ia-itu orang Melayu tidak layak untuk memimpin bangsa-nya sendiri dan memerintah negara-nya sendiri. Tuan Pengerusi, amat-lah kita kesalkan ucapan yang bagini. Selalu kita dengar, Tuan Pengerusi, ucapan² yang telah di-keluarkan oleh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri mengatakan bahawa bangsa kita ini ia-lah bangsa yang lemah, itu memang-lah perkara yang tidak dapat di-engkarkan, kerana orang² di-negara lain pun di-dapati ra'ayat-nya lemah dan kurang serba serbi-nya, akan tetapi penganjor² mereka mempunyai semangat yang tinggi dan penganjor² mereka itu telah dapat membena bangsa² mereka itu dan meninggikan taraf kehidupan mereka itu yang mana dalam masa yang sengkat sahaja mereka itu telah jaya dan nama mereka itu jadi harum. Tetapi sa-balek-nya apabila kita pandang bangsa Melayu kita dapat-lah kita mengetahui bahawa bangsa kita makin lama makin lemah dalam segala lapangan kerana penganjor-nya sendiri tidak mempunyai jiwa yang sehat. Saya dapat menunjokkan dalam Rumah ini perkara² yang terang bahawa Perikatan dan Penganjor-nya telah kechiwa tentang hendak membela nasib² orang² kita Melayu.

Mr Chairman: Saya hendak beri-tahu sadikit perbahathan kita hari ini ia-lah hendak menghadkan kepada dasar-nya sahaja.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Terima kaseh, Tuan Pengerusi, saya fikir ini saya berchakap Head 1 Perdana Menteri dan bersangkut dengan ucapan yang telah di-kemukakan kelmarin. Kalau kita lihat pada muka 8, 9, 10 ia-itu bersangkut dengan budak² yang telah lulus pelajaran mereka itu baharu² ini di-dalam Technical College, Kuala Lumpur dapat-lah kita lihat sa-bilangan 200 lebeh kurang yang telah lulus daripada Technical College, akan tetapi chuba-lah kita tanya berapa ramai-kah anak² Melayu yang telah lulus. Maka kita dapati tidak lebeh daripada 7 kerat. Sekarang, Tuan Pengerusi saya berchakap di-bawah muka 28 Economic Planning Unit item 35 dan 51, kita dari pendudok² kampung² tahu di-atas kesusahan orang² yang dudok di-kampung² ia-itu kebanyakan pendudok² kampung itu mempunyai tanah sama ada tanah sawah ma-hu pun tanah lain lagi yang adal-lah luas-nya tidak sampai 3 ekar. Pejabat Pertanian telah menyatakan bahawa lebeh daripada 50 peratus daripada pendudok² itu mempunyai tanah yang tidak sampai 3 ekar. Kita tahu ada-lah tanah itu bu-kan-lah tanah yang di-namakan economic unit yang memberi hasil yang chukup kapada satu keluarga yang mempunyai tiga atau empat orang anak. Oleh sebab hingga sekarang ini belum kita lihat bahawa economic planning ini telah mengeluarkan satu² ranchangan untuk memperbaiki nasib² orang yang mempunyai tanah² yang tidak sampai tiga ekar itu. Chuma kita tahu Kerajaan ada membuat Ranchangan Pembangunan Luar Bandar dengan memberi tanah kapada orang² yang tidak ada mempunyai tanah, tetapi tidak-lah di-tambah tanah kapada orang² yang mempunyai tanah yang tidak sampai tiga ekar. Ini ada-lah tidak menchukupi untuk memberi sara hidup kapada orang² itu. Apa-kah tindakan, apa-kah ranchangan yang telah di-buat oleh Kerajaan bahawa hendak-lah di-adakan satu ranchangan untuk menyatukan tanah² yang uneconomic unit itu supaya menjadi economic holding sa-bagaimana yang di-adakan di-luar negeri. Dengan ada-nya ranchangan ini dapat-lah di-besarkan luas-nya

tanah² daripada tiga ekar kepada enam ekar ia-itu economic holding dan dengan demikian dapat-lah bertambah sara hidup yang menchukupi kepada orang² yang mempunyai tanah itu.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, berkenaan dengan Study Tour, pagi tadi kita telah mendengar bahawa Study Tour kebanyakan-nya tidak memberi faedah kepada mereka yang keluar negeri. Saya ada mendapat kenyataan bahawa rombongan kita yang pergi ka-Indonesia kebanyakan rombongan² itu terkandung daripada orang² yang tidak mengerti bahasa Indonesia sa-hingga orang yang menjadi secretary bagi rombongan yang pergi itu tidak mengetahui apa yang di-sharaskan oleh Professor² di-university Indonesia tatkala mereka pergi melawat ka-university itu. Jadi Tuan Yang di-Pertua, dapat-lah kita ketahui bahawasanya rombongan yang di-hantar oleh Kerajaan ini ia-lah terkandung dari orang² yang tidak mempunyai pengalaman yang cukup yang dapat mengutip dan memetek buah² fikiran yang baik yang dapat mereka itu sampaikan kepada ra'ayat jelata apabila mereka itu pulang ka-tanah ayer kelak. Oleh sebab yang demikian, saya menhadangkan bahawa orang² yang hendak di-hantar untuk melawat ka-negeri asing, hendak-lah terdiri dari orang² yang ada kebolehan supaya apabila mereka itu kembali ka-tanah ayer, mereka dapat mengembangkan pengalaman yang telah mereka kutip daripada negeri luar itu.

Enche' Chin See Yin (Seremban Timor): Mr Chairman, Sir, I refer to Sub-head (1) of Supply Head 7. You will remember, Sir, that the Honourable the Prime Minister made a statement in connection with the Save Democracy Fund and in that statement he gave the explanation that the refugees in Hong Kong are self-imposed refugees and that the refugees in India are caused by Communist violence; and in the same statement he also explained that the clashes on the Sino-Indian border are for the survival of democracy by India, and the clashes in China are for the survival of the warlords in China. Sir, this sort of reasoning by the Prime Minister in connection with that Fund is most

unconvincing, because if the intention is for a very humane reason, then words of convenience should not be used to express a purpose to suit the occasion. Therefore, Sir, how can it be said that the refugees in Hong Kong, who escaped from the mainland now under the control of the Communist Chinese Government, are self-imposed refugees? Naturally, it was at the time when the Nationalist Government was fighting against Communism and was driven out of the mainland that those who were in sympathy with the cause of democracy suffered at the hands of the Communists—they had to run away and they are now refugees in Hong Kong. If he really should have a cause for the refugees in India, then he must also have a cause for the refugees in Hong Kong. He should not take sides. After all, our country is a drop in the mighty ocean and to take sides will not do the people and the country any good. I say, Sir, that as a result of this Fund the people in this country, though they are Federal Citizens and particularly those of Chinese origin, are hurt about this move. From the contributions to the Fund you will see that 90 per cent of those who contributed belong to one section of the population in this country, and to say that communal feeling does not exist by the introduction of this Fund is not true. Nor is it wise to try to cover up something that we have messed up.

Now, Sir, to suggest that the Nationalist Government of China which is fighting for the cause of democracy over China is an act between two warlords, what about Mr Nehru and the Pakistan leader? They have clashed over the Kashmir border dispute. Are you going to call these two warlords? I think these words of convenience should not be used. How long can we put this across to the people? Surely the people will soon get wise to all this. I think the proper thing for us to do now is—if this Fund is intended for a humane cause—to change its name, which in itself indicates a fighting fund, to read something like "International Red Cross Fund" or "Refugees Fund". Then

everybody will enjoy contributing towards it. After all, we must remember that China and India are the two largest countries in the world, and having the largest population. What are we compared to them in land and in population? We cannot afford to take sides. We must have a neutral policy.

Sir, we all agree that the Chinese, the Indians and the Malays have lived very happily in this country, and are still living in the same way, and we should not create a Fund that is one-sided. Though the citizens of Chinese origin will not come out into the open to oppose it, they feel pretty sore about it. Those on the Government bench, who represent the citizens of Chinese origin, should have conveyed this view, this bad feeling, to the Government; and it is very regrettable that they have remained silent so far. Speaking on this subject, Sir, I do not think that it is wrong for anyone to speak for the Chinese, for the Indians, or, for that matter, for any other race who are citizens of this country. But for an Honourable Member of this House to condemn another Member who represents the views of a certain community, I think it is all wrong, and, therefore, I am in full agreement with the Honourable Member for Ipoh, who expressed his opinion or his view and who particularly expressed the view of the citizens of Chinese origin. What is more, when the decision of the Honourable Mr Speaker on a motion to debate this Fund has been made public, members of the public are surely entitled to comment on it, for to comment on it is not an offence? Yet why should an Honourable Member from this House try to gag the public? Are the public not entitled to say things that they want to say? Are we not representing them, having been elected by them to this House? And when we are here now, should we forget them? I think we are going a bit too far. Dr Lim Chong Eu is a member of the public, though he is the leader of the United Democratic Party. The fact is that he is a member of the public commenting on the decision of the Honourable Mr Speaker. I think we should not try to condemn him for

that—or for that matter any member of the public in this country.

Now, Sir, I come to another statement by the Honourable the Prime Minister on the allocation of seats in connection with Malaysia to the Borneo territories. The reason he gave for the allocation of 40 seats, or offer of 40 seats, was that it was not on a population basis. If it is not on a population basis, then on what basis is he offering these seats? The Borneo territories, as has been pointed out by the Honourable Member for Telok Anson, have a population of 1.4 million—and in Singapore the population is 1.7 million. The Honourable the Prime Minister gave the reason in offering the 40 seats as that Singapore is on a merger basis—a quite different basis . . .

Mr Chairman: This has nothing to do with the debate now. This debate shall be confined to the policy of the service for which money is to be provided, which is a different matter altogether. Don't touch on that issue again.

Enche' Chin See Yin: Mr Chairman, Sir, I appreciate your viewpoint, but at the same time we have to discuss matters concerning which money is allocated for the purpose; in this case, the money was intended for the Prime Minister, and the Prime Minister has made a statement—that is why I am touching on the statement.

Mr Chairman: Can you tell me on which item you are speaking?

Enche' Chin See Yin: Mr Chairman, Sir, there is an amount of \$48,000 for the Prime Minister—and he is to look after the affairs of the country.

Mr Chairman: That sum of \$48,000 is for his salary. It has nothing to do with the point you have raised. I would like you to confine yourself to the policy of the service for which the money is to be provided.

Enche' Chin See Yin: I will try and confine myself to that. Therefore, I say that when the Prime Minister makes a statement regarding the policy of Government, then that policy should

be consistent. Now, in order to prove that the policy is consistent or inconsistent, I have to draw attention to certain statements made by him, as it is then only can we say whether he has made a statement consistent with the policy of the Government, or whether the Government is having an inconsistent policy. Well, Sir, if you permit I will go on, but if you do not I have nothing more to add.

Mr Chairman: I think it would better if you stop on that point.

Enche' Chin See Yin: Then I will go on to the principle of it.

Mr Chairman: When we are in Committee, the debate shall be confined to the policy of the service for which money is to be provided. That is all you can discuss. It has nothing to do with what you have said just now.

Enche' Chin See Yin: Could I ask the Prime Minister on what basis has he offered 40 seats to the Borneo territories—that is reasonable, I think—because that comes under the Prime Minister under item (1)? Sir, in the case of Perak, the State was only given, with a population of 1.3 million, 20 seats; yet, Borneo with a population of 1.4 million has been offered 40 seats. I think this is very unreasonable. In the case of Singapore, with a population of 1.7 million, apart from the little advantages which the Federation Government agrees to give them, I think the allocation of 15 seats is unfair—within the region of 40 to 80 seats would be fair; then, again on further consideration I think a concession of 40 seats would be reasonable for Singapore. Therefore, I ask the Honourable the Prime Minister to kindly consider the question of allocation of seats again. If I were to go further, I am afraid you will say that I am out of order, and I will stop at that. Thank you.

Enche' Hanafi bin Mohd. Yunus (Kulim Utara): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap di-dalam Item (1) ia-itu Prime Minister. Saya berpendapat elaun \$4,000 yang di-beri kepada Perdana Menteri itu tidak-lah mencukupi dengan tanggung jawab-nya sekarang ini. Tuan Pengerusi, saya

minta supaya Dewan ini menguntokkan elaun kepada Perdana Menteri sa-kurang²-nya \$6,000 sa-bulan, sebab-nya saya berasa shukor kepada Allah subhanahu wata'ala yang kita telah mendapat Perdana Menteri dan penganjur bangsa Melayu yang chukup berkelayakan menjaga ra'ayat dan Persekutuan Tanah Melayu ini. Walau pun pehak pembangkang telah berchakap dengan lantang-nya tentang perkara ini, tetapi saya perchaya Ahli² Yang Berhormat Dewan ini bersetuju dengan saya ia-itu ucapan yang di-buat oleh pehak Pembangkang itu nampak-nya ada-lah terkeluar daripada landasan kemanusiaan.

Tuan Pengerusi, pehak Pembangkang berpendapat ucapan Perdana Menteri itu melemahkan orang Melayu dan ra'ayat. Saya tidak bersependapat dengan pehak Pembangkang itu, barangkali oleh sebab berlainan parti dan fahaman-nya telah jauh beza-nya. Saya harap mudah²an pehak PAS dapat memilih sa-orang Perdana Menteri mereka sendiri dalam tahun 1964, yang dapat menjaga Tanah Melayu ini dengan lebih aman dan ma'amor lagi.

Tuan Pengerusi, saya ulangi sa-mula berkenaan dengan elaun Perdana Menteri yang \$4,000 sa-bulan itu. Saya minta supaya Ahli² Yang Berhormat Dewan ini menimbangkan, sa-bagaima-nya yang saya katakan tadi sa-kurang²-nya \$6,000 sa-bulan.

Sekarang saya hendak berchakap berkenaan dengan Study Tours di-dalam Sub-head 24. Pehak Pembangkang berpendapat Kerajaan Perikatan yang ada sekarang ini menghantar orang yang tidak berkenaan keluar negeri, erti-nya orang yang bodoh, tidak sa-bagaimana ahli pehak Pembangkang, yang lebih mengejutkan saya ia-lah apabila mereka mengatakan kita menghantar orang ka-Indonesia itu ada-lah orang yang tidak faham bahasa Indonesia.

Jadi, Tuan Pengerusi, saya ta' tahu-lah bagaimana-kah perchakapan atau pun bahasa Indonesia yang telah di-sharahkan-nya di-sini yang sa-hingga orang² kita, orang Melayu di-Tanah Melayu ini tidak dapat memahami. Jadi, Tuan Pengerusi, pada fahaman

saya barangkali beliau itu sendiri berasa suka hendak pergi di-sana ia-itu di-sebelah Indonesia. Dan perkara ini saya minta-lah kepada Yang Berhormat Perdana Menteri kita supaya menchatitkan nama beliau itu salah sa-orang yang akan melawat ka-Indonesia dalam tahun 1963 ini, mudah²an dapat-lah beliau itu membawa balek perkara² yang baik yang beliau faham dan yang tidak di-fahamkan oleh pehak² yang telah pergi di-sana terdahulu dari itu.

Tuan Pengerusi, saya sa-kali lagi memberi ingat kepada Ahli Yang Berhormat dari PAS itu hendak-lah beruchap dalam rumah yang bahagia ini berjaga² segala tata tertib dan segala kata² yang hendak di-tujukan-nya itu, terima kaseh.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad:

Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Federal Translation Bureau. Kita tahu, Tuan Pengerusi, salah satu daripada kerja² yang berat yang mesti di-pikul oleh Kerajaan Persekutuan pada masa ini ia-lah mengikhtiarkan supaya segala perkara², peratoran² yang ada di-dalam negeri ini di-terjemahkan ka-dalam bahasa kebangsaan. Nampak saya, Tuan Pengerusi, Federal Translation Bureau di-bawah pentadbiran Yang Berhormat Perdana Menteri ini ada-lah satu chawangan Jabatan yang kecil, boleh jadi pada masa ini tugas-nya di-batasan di-atas perkara yang di-kehendaki oleh Kerajaan sahaja. Tetapi saya berharap kepada Yang Berhormat Perdana Menteri supaya menjadikan Federal Translation Bureau ini satu Jabatan yang benar² dapat mengisi tuntutan kemajuan bahasa kebangsaan dalam negeri ini, supaya apa yang di-chakapkan oleh orang ia-itu kebimbangan dan kesanggupan bahasa Melayu itu dapat kita singkirkan daripada berlaku.

Tuan Pengerusi, satu daripada perkara yang kita tahu pada masa ini belum dapat di-selesaikan, dahulu telah di-bangkitkan kepada Yang Berhormat Perdana Menteri, ia-lah penterjemahan Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu ini. Pada masa ini, Tuan Pengerusi, sa-buah buku yang sempurna dan lengkap telah di-keluarkan sa-mula dalam bahasa Inggeris yang di-nama-

kan "Malayan Constitutional Documents". Di-sini, Tuan Pengerusi, daripada dahulu lagi segala apa yang bersangkut dengan kertas² rasmi seperti Perlembagaan dan sa-bagai-nya, maka sudah sa-patut-lah buku yang saperti ini di-terjemahkan ka-dalam bahasa Melayu dengan sa-chepat²-nya. Bolehlah umpama-nya, Perdana Menteri mengulangkan hujah-nya sa-kali lagi pada tahun ini dengan mengatakan belum siap lagi, kerana kerja² itu payah, tetapi kita ini sedang berada pada tahun 1963. Jadi, saya berharap perkara ini tidak di-tanggohkan lagi oleh Kerajaan, kerana penting-nya kemajuan perkembangan bahasa kebangsaan dalam negeri ini.

Tuan Pengerusi, saya hendak bertanya kepada Perdana Menteri berkenaan dengan Residency Motor-car yang ada peruntukan token vote \$10. Apa-kah cherita-nya berkehendakkan sa-buah motor-car itu pada tahun ini lagi?

Tuan Pengerusi, satu daripada perkara yang saya perhatikan sedikit janggal ia-lah berkenaan dengan Subventions—di-dalam Sub-head 26—Grants to Sports and Cultural and Muslim Organisations. Pada tahun 1962 telah di-untokkan sa-banyak \$200,000 dan pada tahun ini telah di-kurangkan kepada \$180,000 dan menurut Financial Statement, 1961 ia-lah \$198,000. Jadi, apa-kah satu daripada sebab-nya maka Kerajaan mengurangkan perkhidmatan ini? Ada-kah Kerajaan memikirkan bahawa perkhidmatan saperti ini kerana tidak di-kehendaki lagi dalam negeri ini atau ada tanda² bahawa angka \$200,000 ini tidak di-chapai. Kita telah melihat dalam Financial Statement tahun 1961 itu bahawa pada tahun itu sendiri telah mendapat \$198,000. Saya berharap Yang Berhormat Perdana Menteri dapat memikirkan hal ini dan menerangkan-nya di-sini.

Tuan Pengerusi, satu daripada badan yang mustahak di-bantu di-bawah Grants ini ia-lah Dewan Kebudayaan Kebangsaan, sa-buah Dewan yang telah di-tubuhkan dahulu yang saya amat berkehendakkan kepada kemajuan kewangan dalam pentadbiran-nya untuk melaksanakan chita² menegakkan

Kebudayaan Kebangsaan negeri ini yang amat penting bagi perkembangan bangsa negeri ini. Tuan Pengerusi, itu-lah perkara² yang saya fikir patut di-perhatikan.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Chairman, Sir, before I deal with the items under the Prime Minister's Department, I would like to clear one point, and it is this: I have been accused of not having informed the House that I sent a cable to India as well. Mr Chairman, Sir, I would like just to say this: I can struggle against anything but ignorance, especially ignorance of Members of Parliament. The fact that we, the Labour Party, had sent cables was published very widely in the newspapers on the 20th November and anybody who is interested in national affairs should have come across that statement. Mr Chairman, Sir, ignorance had let to wild accusations against me, especially, which I resent very much, especially as it imputes all sorts of illegal connections, not due to my fault but due to the ignorance of my accusers.

I notice that there is a Press Secretary in Subhead 1, item (8) over and above a number of Secretaries. Mr Chairman, Sir, I wonder if it is not the duty of the Press Officer to see that our Prime Minister is not unconsciously or deliberately humiliated. I refer to the statement apparently made by the Honourable Prime Minister on Saturday when he opened the Rothmans' Cigarette Factory. The way the papers have put it, it would appear as if the Honourable Prime Minister has become the publicity agent of Rothmans Cigarette Factory. Mr Chairman, Sir, we must be very careful that the high traditions of Prime Ministers should be maintained and they should never let themselves to be used unconsciously as publicity agents for private enterprise. I do not know if the Prime Minister's attention was drawn to the fact that Rothmans was in fact started in South Africa and South Africans have large controlling shares in Rothmans and Rothmans and Parr, so that when he said that with each puff of smoke the people are contri-

buted to the country's revenue I would like to draw attention to the fact that with that first puff of smoke we would have ended the boycott of South African goods. There are several other statements here which I think the Prime Minister's Department should at least have drawn the attention of the Honourable Prime Minister to.

The Prime Minister: On a point of information, I myself wrote that speech and not my Press Secretary.

Enche' Lim Kean Siew: Obviously, Mr Chairman, the Press Secretary has taken a holiday.

The Prime Minister: He has, indeed!

Enche' Lim Kean Siew: Perhaps if the Press Secretary had been present certain things would have been drawn to the attention of the Honourable Prime Minister. For example, he said, "I am one of those people who believe in going in for one brand of cigarette, one brand of drink and even one wife, though my religion allows me four. As you say, variety is the spice of life." (*Laughter*). What the Honourable Prime Minister has said may be taken to mean that he does not believe in having more than one wife but one wife and many girl friends since he says he likes other varieties and variety is the spice of life (*Laughter*). Mr Chairman, Sir, he goes on as if to emphasise this point by saying that he enjoys smoking Rothmans cigarettes and also different brands of drinks, which seems to suggest that again the emphasis is that variety ought to be the spice of life. Then he went on to say that when a new industry came into being he felt like a child being given a new toy, which is the king-size Rothman's cigarette in this instance, I presume. Mr Chairman, Sir, it is very unfortunate that the Department at least did not draw the attention of the Honourable Prime Minister to certain innuendoes which can always be read into statements. I know now and this House knows that he wrote the speech himself, and we also know that he is very busy and probably he did not go through the speech and perhaps the Press Secretary should be told to be on the look out for such things.

Now I come to the Economic Planning Unit. We do not know the actual purpose of the Economic Planning Unit since we have already got a Ministry of Commerce and Industry and also a Master Plan—the Five-Year Development Plan—under the control of the Honourable Deputy Prime Minister who is also the Minister for Defence and the Minister in charge of the Rural Development Ministry. It would seem that this Economic Planning Unit should in fact deal with top level policy of the Government. Mr Chairman, Sir, I would like to emphasise here two points which I think the Economic Planning Unit ought to have been aware of and on which it should have taken steps to prevent. It is this: there are many companies in Malaya which are selling shares to Malaysians giving the impression that shares in these companies are owned by Malaysians. I would not like to mention the names of these companies because they are not relevant to the point I am making; but the point is this, Mr Chairman: many companies sell ordinary shares but they also have management shares and no member of the public can buy these management shares so that our Malayan people may own millions of dollars worth of shares in those companies but they cannot influence the management and the policy of the management of the companies. This is very important, especially as the method now of these foreign companies is to start what is known as subsidiary companies in Malaya, registered in Malaya and selling shares to the Malayan people whilst holding control of the reins of the company, its policy and its management; so that any time it may decide to direct its policy into investing more into Malaya or taking out all the profits and cutting down the size and the productivity of the factory. In this manner, the holding companies which are foreign companies can pulsate the activity of the company, i.e. shrink or enlarge it, invest or withdraw the investments, pour in money from reserves or take out money and put it into reserves. In this manner our economy will be pulsed according to the policy of the mother

companies which are holding the management shares of these companies. And it is very important that this should not be allowed and our Economic Planning Unit must deal with these matters of policy because I presume that the Economic Planning Unit under the Prime Minister would be the unit that would deal with the economic affairs when our Prime Minister negotiates with Governments or private enterprises abroad. Private enterprises abroad are investing in Malaya whilst holding management shares. Indeed we get the example of Rothmans, and Rothmans is but one example out of many. For example, we also have Shell Petroleum, Malayan American Rubber Company and Glaxo Enterprises. All these companies are subsidiary companies of parent companies which are held by foreign companies so that Rothmans, although it is registered in London, has its parent company in South Africa and it has started a new Malayan Rothmans with holding shares held by Rothmans of London; all these are subterfuges which allow for the octopus threads of economic empires to have reached into Malaya without our being aware of what is happening. Another very good example is the London Consolidated Tin which controls the Eastern Smelting Company which is now registered as a Malayan Company. So all this I hope the Economic Planning Unit would look into and make sure that when we say we are having pioneer industries we are having Malayan industrial development in fact, and that we do not lend ourselves to be used by the foreign companies in spreading their economic empires and therefore extending the period of economic control over our country.

Mr Chairman, Sir, there is another matter which should rightly belong to the Economic Planning Unit, and that is the barter trade or direct trade of rubber and tin with other countries with which we are not now trading. The Honourable Minister of Finance has shown in his Budget speech how much we depend upon the Stock Exchange of London, and how slowly

we are moving towards the East European countries to do direct barter trade with them, thus changing the context and the complexion of the international rubber market which is until now, and is still to a large extent, controlled by speculation by international gamblers who buy and sell in the Stock Exchange. We have also heard how much the price of tin depends upon the release of tin from its stockpile by America.

Then, Sir, we have heard so much about the Sino-Indian border dispute. The time will come—and I say it here and now—when we may have to send teams to Russia and to China to do direct barter trade with them. Should that time come, then the question of the Save Democracy Fund will come into the fore again, and the issue will still be whether we should have struggled to seek all missions for peace, or that we should have sought the shortest way to the encouragement of war—and all the other issues said in this House would become irrelevant. It is very important here because it is necessary to save our economy—and I say, Mr Chairman, Sir, our economy is now in a very dangerous state. The Economic Planning Unit under our Prime Minister must review our foreign policy, in order to release the fetters which are holding up our economic growth and preventing us from breathing freely. Mr Chairman, Sir, I repeat again that it will not be long when the Government may have to decide that it must send barter teams to Russia, China, India and other countries, in order to secure for ourselves a guarantee of income for at least a number of years through barter trade agreements.

Mr Chairman, Sir, the Second Five-Year Plan which incorporates the Rural Development based upon a period of five years, guarantees that the Honourable the Deputy Prime Minister will require, and must require and shall have, certain millions of dollars every year to fulfil the Plan. If that is so, then the Honourable the Deputy Prime Minister must make sure that he will get that money for the next five or ten years, in order to fulfil the Five Year-

Plan. If the income of this country is not guaranteed then the Plan will fail—and I repeat, the Plan will fail and the Plan must fail. This is a matter of policy, and it is not a matter merely of inter-departmental arrangements.

The Honourable the Deputy Prime Minister, under the Economic Planning Unit, must realise that although on paper we say we have 12 Federal Land Development Authority schemes . . .

Tun Haji Abdul Razak: 49!

Enche' Lim Kean Siew: All right, 49 Federal Land Development Authority schemes, and that on paper we have finished planting in Bilut, in Kemendore and so on, the honest fact is that when you go to those areas you will see that *lallang* is overcoming proper growth of the trees.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Go back to Dato Kramat.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Chairman, Sir, I am not only saying this. In fact, if the House would allow me the liberty tomorrow morning, I will produce photographs to show the areas where these schemes have been covered over by *lallang*. The point is that I am not saying that the Rural Development Plan has failed, and this is where the other Members of the House opposite misunderstand—of course like chicken their eyes can only see the little grains of rice on the ground and they cannot see the big bags being carried away. The point is this: for the Rural Development Plan to succeed we must have income; we must foster, we must re-vamp and we must encourage the further development of these schemes, because to a large extent our hopes have been pinned upon this rural development programme. If through shortage of funds we cannot correct the mistakes of the farms, which are to a large extent due to the failures of the settlers to carry out their duties—and in fact, I think, the former Assistant Minister of Rural Development had gone to Kemendore Valley and said that if the settlers were not prepared to work their places will be filled by other people—it is very essential, if we are going to hope to maintain our economic

structure, that we must change the whole structure of our selling of rubber and our selling of tin; and, therefore, we may have to go and have barter trade, and I will not be surprised if the Government within the next few months, or the next few weeks, issue a statement to the effect that it is now essential that we should send barter teams to Russia and China and to other countries to explore new markets for our rubber. If that is what is going to happen, then I say we must be careful and rethink our position on the Sino-Indian dispute.

Mr Chairman, Sir, I do not like to waste any more time of the House and I would much appreciate it if the Members on the opposite side could for once be serious and try to concentrate and learn something instead of behaving ignorantly.

Mr Chairman, Sir, there is here an item "Rumah Persekutuan, Penang". I do not know whether this is necessary, because we have a Governor's House and the Bel Retiro up Penang Hill, which housed the King of Thailand when he was there. Although the item here is very small and is only a matter of accounting, I am wondering whether this burden should not be a burden that should be passed on to the State Government of Penang, instead of being put upon the Prime Minister's Department.

Enche' Mohd. Asri bin Haji Muda (Pasir Puteh): Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap sedikit dalam Sub-head 1 Item (3) berkenaan dengan dua orang Menteri yang tidak berjawatan yang di-untokkan belanjanya dengan gaji sa-banyak \$72,000. Beberapa hari yang telah lalu perkara ini telah di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat dari pehak sini menyatakan bahawa tenaga dua orang Menteri yang tidak berjawatan itu yang sekarang ini bertugas di-luar negeri sa-bagai Duta, sa-orang di-Amerika dan sa-orang lagi di-Australia. Ini ada-lah merugikan bagi kedudukan kewangan negeri kita sendiri, tetapi pehak Menteri Yang Berhormat telah memberi jawapan menyatakan bahawa dengan kedudukan yang demikian negeri kita untung, sebab

yang pertama sa-kali, kata beliau, walau pun dua orang Menteri yang tidak berjawatan itu di-hantar ka-luar negeri bagi membuat tugas sa-bagai Duta, sa-orang sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi di-Australia dan sa-orang lagi sa-bagai Duta di-Amerika Sharikat, tetapi tidak melibatkan bahawa Kerajaan atau Cabinet terpaksa menambah Menteri yang baharu. Jadi erti-nya Kerajaan negeri ini untung, kerana dua orang Menteri yang telah di-ambil untuk memenohi dua jawatan Menteri yang tidak berjawatan di-luar negeri. Pada pendapat saya, Tuan Pengerusi, kalau Jemaah Menteri kita dengan tidak payah menambah lagi anggota² Cabinet-nya, sedangkan dengan tidak ada dua anggota Cabinet yang lama yang hanya memegang jawatan Menteri yang tidak berjawatan dapat menjalankan tugas-nya dengan betul, atau dapat menjalankan tugas Cabinet saperti biasa, maka ini pada pandangan saya ada-lah merugikan. Sebab kalau benar Jemaah Menteri kita perlukan dua orang lagi, maka dapat-lah jawatan di-luar negeri itu ia-itu saperti yang saya katakan tadi, sa-orang Pesuruhjaya Tinggi di-Australia dan sa-orang lagi Duta di-Amerika Sharikat di-lantek daripada kalangan biasa menerusi Kementerian Luar Negeri sa-bagai Duta atau Pesuruhjaya Tinggi di-negeri lain dan tidak perlu hanya dua orang yang berjawatan Menteri yang tidak berjawatan, maka Menteri itu memenohi tempat kekosongan itu. Negara kita akan mendapat keuntungan dengan mengurangkan perbelanjaan \$72,000 itu kerana dua jawatan Menteri yang tidak berjawatan itu dan hanya akan menambah beberapa puluh ribu ringgit sahaja untuk jawatan Pesuruhjaya Tinggi di-Australia dan sa-orang Duta di-Amerika Sharikat sambil merangkap jawatan sa-bagai Wakil Tetap di-Bangsa² Bersatu.

Jadi, perkara ini patut-lah di-pertimbangkan sa-mula oleh pehak Perdana Menteri supaya tidak-lah jawapan yang di-beri dahulu itu menggelikan hati kita dengan menyatakan bahawa negara kita beruntung dengan tidak melantek Duta tetap saperti negara yang lain. Saya khuatir, kalau di-dalam chara melantek Menteri Yang

Tidak Berjawatan memegang jawatan Pesuruhjaya Tinggi di-Australia dan Duta di-Amerika itu ada mengandungi satu sebab yang tertentu dari sudut kedudukan-nya dalam Parti Perikatan atau pun dari sudut kedudukan peribadi bagi kedua² Menteri itu sendiri. Hal ini perlu mendapat penjelasan supaya tidak menimbulkan keraguan.

Enche' Ahmad Boestamam (Setapak):

Tuan Pengerusi, yang pertama saya suka hendak berchakap berkenaan dengan Ministers without Portfolio didalam Item (3). Saya lihat dalam tahun 1962 sa-orang, tetapi dalam tahun 1963 dua orang. Saya takut dalam tahun 1964 empat orang, bertambah tahun demi tahun. Soal-nya, Tuan Pengerusi, ia-lah apa perlu-nya Minister without Portfolio ini ada? Pada hal kita tahu ia-itu Juma'ah Menteri kita yang ada sekarang ini, sa-orang Menteri memegang dua tiga jawatan. Yang Berhormat Perdana Menteri memegang jawatan Menteri Luar Negeri, Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri memegang jawatan Menteri Pertahanan dan Menteri Pembangunan Luar Bandar. Yang Berhormat Menteri Keselamatan Dalam Negeri memegang jawatan Menteri Dalam Negeri. Erti-nya, ada beberapa Menteri di-bebankan dengan kerja kementerian sampai dua tiga, tetapi kita ada pula Minister without Portfolio. Apa-kah maksud dan tujuan-nya sedang kita di-sini kurang tenaga?

Yang kedua, mengikut dalam Anggaran Perbelanjaan ini, saya lihat Menteri Dalam Negeri tidak lagi akan di-pangku oleh Menteri Keselamatan Dalam Negeri. Ada di-tentukan di-sini bahawa Menteri Dalam Negeri lain, dan Menteri Keselamatan Dalam Negeri lain. Erti-nya, kita akan menambah sa-orang Menteri. Saya tahu salah sa-orang daripada Ministers without Portfolio ini ada-lah bekas Menteri Dalam Negeri. Apa salah-nya kalau salah sa-orang daripada Ministers without Portfolio itu kita panggil balek memegang jawatan itu sa-mula dengan tidak payah kita mengadakan dua Minister without Portfolio, kemudian mengadakan Menteri Dalam Negeri mengikut sa-bagaimana yang di-ran-changkan ini?

Yang ketiga, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Rumah Persekutuan, Singapura. Saya pernah tinggal di-Rumah Persekutuan ini beberapa tahun yang lalu sa-waktu saya, Yang Berhormat dari Besut dan bekas Menteri Pertanian dan Sharikat Bekerjasama menghadhiri perayaan di-Singapura dahulu. Masa itu ada sa-orang tinggal di-Rumah Persekutuan itu. Sekarang banyak jawatan telah timbul. Tuan Pengerusi, sa-malam dengan ta' semena² saya telah bertemu dengan bekas Caretaker, Rumah Persekutuan, di-Singapura itu. Saya bertanya bagaimana keadaan pekerjaan saudara sekarang? Menurut jawapannya dia sudah di-berhentikan daripada jawatan-nya dengan tidak di-beri apa² pun. Jadi, saya ingin minta penjelasan daripada Yang Berhormat Perdana Menteri ia-itu apa sebab Caretaker yang dahulu itu dan isteri-nya di-berhentikan daripada jawatan-nya dan sekarang menganggor sahaja?

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Perayaan Kemerdekaan (Merdeka Anniversary Celebration). Sa-bagaimana yang kita tahu Perayaan Kemerdekaan ini ada-lah satu Perayaan Kebangsaan, satu perayaan yang harus di-sertai, bukan oleh sa-golongan orang, tetapi sa-tiap orang ra'ayat negeri ini; dan sa-bagai satu Perayaan Kebangsaan, Tuan Pengerusi, ada kaki-tangan di-beri chuti dan ada yang tidak di-beri chuti. Saya mendapat tahu bahawa buroh yang bergaji hari (daily-rated) di-Kuala Lipis pada tahun ini tidak mendapat chuti untuk menyambut Perayaan Kemerdekaan ini, tetapi pada tahun yang lalu mereka dapat chuti. Kalau mereka itu bekerja dapat dua bayaran. Apabila mereka minta penerangan, jawab-nya, mereka yang bergaji hari memang tidak di-beri chuti. Apabila di-tanya kenapa tahun yang lalu di-beri chuti? Jawab-nya, itu tersilap. Ada soal tersilap, Tuan Pengerusi. Tetapi walau bagaimana pun, benar atau tidak, saya merasa dan saya berharap supaya Yang Berhormat Perdana Menteri memikirkan bahawa Perayaan Kemerdekaan ini kalau hendak di-beri chuti, hendak-lah di-beri kapada semua kaki-tangan, baik yang

bergaji bulan mahu pun yang bergaji hari.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Study Tours di-dalam Sub-head 24. Walau pun telah banyak Ahli² Yang Berhormat berchakap dalam perkara ini, ia-itu semenjak kita mendapat kemerdekaan, maka semangat suku bangsa Melayu dalam dunia ini sangat ingin hendak datang ka-Tanah Melayu. Maka dengan sebab itu satu langkah telah di-buat oleh Kerajaan dengan membawa suku Melayu daripada Ceylon dan Afrika Selatan. Saya harap supaya usaha ini di-luaskan lagi, mithal-nya, kita memperlawakan suku Melayu daripada Madagascar, Sumatra dan Selatan Siam untuk melawat negeri kita yang sudah merdeka, yang mana dengan jalan ini sampai-lah chita² mereka untuk melawat negeri ini.

Tuan Pengerusi, saya hendak mengulas berkenaan dengan berita surat khabar yang di-bachakan oleh Yang Berhormat dari Kota Bharu Hilir tadi. Surat khabar yang di-bacha-nya itu saya ada. Saya nampak Yang Berhormat itu bacha sa-kerat—rupa-nya dalam PAS suka main tebok². Saya harap ucapan Yang Teramat Mulia Perdana Menteri yang tulus, ikhlas dan suchi itu hendak-lah di-bacha dengan sempurna. Yang Berhormat itu tidak membacha Kepala Berita itu. Kepala Berita itu mengatakan: "Tengku ingatkan orang yang bukan Melayu melupakan asal negeri masing²".

Jadi, maksud ucapan Yang Berhormat Perdana Menteri itu dengan tujuan ia-lah membentangkan kencha-man² yang di-datangkan oleh parti² Pembangkang khas-nya daripada Ipoh sa-kira-nya berlaku pergaduhan dalam negeri ini apa-kah akibat-nya yang terjadi kapada orang Melayu. Saya nampak Ahli² Yang Berhormat dari PAS berhubung dengan pertikaian sempadan di-antara China dengan India itu ahli² daripada PAS, Front Socialist dan juga daripada People Progressive Ra'ayat sa-rupa sa-haluan saya harap kalau hendak menyebut satu² ucapan dalam akhbar masok-

kan-lah habis² dan jangan-lah sa-kerat² sahaja, sakan-lah, terima kaseh.

Enche' Hussein bin To' Muda Hassan: Tuan Pengerusi, saya suka hendak mengambil bahagian sedikit sahaja. Pada pagi tadi saya telah mendengar perbahathan di-bawah Head Perdana Menteri banyak Ahli² Yang Berhormat di-sabelah sana telah menuduh Yang Teramat Mulia Perdana Menteri kita tidak mengambil berat langsung di-atas kehidupan orang² Melayu. Pada hemat saya tidak ada orang lain lagi daripada Yang Teramat Mulia Perdana Menteri yang telah berkhidmat kapada orang Melayu, melainkan beliau itu sahaja. Maka di-sini segala kechaman terhadap Yang Teramat Mulia Tunku berkenaan dengan tidak mengambil hirau kapada orang² Melayu itu, saya tidak suka lagi hendak mendengar perkara itu dalam Dewan yang mulia ini.

Dalam pada itu saya suka menyentoh pula hal dalam kawasan saya ia-itu ada dua tempat peranginan. Pada masa sudah merdeka ini rajin sangat orang makan angin di-sana. Lodge, Fraser's Hill, rumah ini sangat indah dan saya harapkan kawasan yang di-hadapan Lodge itu di-chantekkan lagi di-tanam dengan pokok² bunga atau pun di-buat tempat peranginan lagi, ini sangat elok. Saya dukachita sangat Cameron Highlands tidak ada sa-buah rumah Persekutuan di-sana. Jadi saya harapkan Yang Teramat Mulia Tunku sila-lah buat sa-buah rumah Persekutuan di-sana dan di-bagi peluang kapada Ahli² Dewan ini untuk menompang di-situ.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud: Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap di-atas muka 30 bahagian 21—Annual Quran Competition. Saya menguchapkan terima kaseh kapada Kerajaan kerana menguntokkan wang sa-banyak \$40,000 pada tiap² tahun atas hadiah² mera'ikan ayat² suchi untok di-hebahkan ka-seluruh umat Islam di-Tanah Melayu ini. Saya memandangkan dengan chara memberi hadiah² itu ia-itu yang sudah² ini ia-lah di-beri dengan chara wang tunai, cup dan sijil². Saya menchadangkan supaya menggalakkan lagi maka hadiah² itu kita buat pula dengan chara baharu,

di-mana mereka² yang dapat hadiah ya'ani yang markah-nya tinggi di-beri biasiswa atau perbelanjaan mereka naik ka-tanah suchi. Saya rasa dengan hadiah itu-lah akan berkekalan kepada orang yang dapat itu dan akan banyak lagi orang² akan mengambil bahagian yang chergas dalam peraduan Al-Quran ini. Saya rasa dengan chara di-alehkan hadiah ini maka tidak-lah di-fikirkan memakan belanja yang banyak. Saya merayu-lah kerana saya dapat tahu mana² mereka yang telah mendapat hadiah dahulu itu sa-telah hadiah itu di-terima maka hilang-lah kemegahan atau peringatan atas benda² yang di-dapati-nya itu. Tetapi dengan chara ini maka berkekalan-lah sa-umur hidup mereka itu. Jadi, saya harap pendapat saya ini di-timbangan.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Pengerusi, berchakap berkenaan dengan peraduan Al-Kuran pada tiap² tahun yang kita adakan di-Ibu Kota ini, saya suka berchakap bekenaan dengan johan yang mendapat hadiah pertama daripada perlawanan bacaan Al-Kuran itu. Pada pendapat saya, sa-sudah mereka ini menjadi johan, ada kompani² piring hitam telah mengambil keuntongan daripada orang ini dengan di-rekodkan suara-nya kemudian di-jual suara-nya itu melalui kompani² yang tertentu. Alang-kah baik-nya, Tuan Pengerusi, kalau sa-kira-nya Kerajaan kita mengambil *initiative* dalam perkara ini, ia-itu orang ini di-jadikan sa-orang Maha Guru atau Guru di-dalam pembacaan Al-Kuran di-Radio Malaya dan suara-nya di-rakamkan oleh Radio Malaya serta di-jadikan suara orang yang jadi johan ini di-jual di-seluruh Tanah Melayu kepada sa-tiap² orang yang beragama Islam. Saya rasa, itu ada-lah mendatangkan faedah kepada negara di-Persekutuan Tanah Melayu ini.

Tuan Pengerusi, sa-lain daripada itu, saya rasa berkenaan dengan Hari Ulang Tahun Kemerdekaan Persekutuan Tanah Melayu, sa-lain daripada chara biasa yang kita buat, maka saya mengharapkan pada Hari Ulang Tahun Kemerdekaan itu terutama sa-kali Perdana Menteri patut-lah memberikan ucapan² yang membangunkan sema-

ngat ra'ayat negeri ini dan menghilangkan perasaan² singketa di-antara satu sama lain, bukan hanya sa-mata² adakan Perayaan Hari Kanak², tetapi juga kita adakan perayaan yang besar² di-mana sekalian warga negara yang telah hadir, kemudian kita minta supaya Menteri² yang berkenaan dapat memberikan ucapan²-nya sa-bagai laporan umum kepada ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu ini apa yang patut di-buat dan apa yang patut di-kerjakan, bukan sahaja dalam Dewan ini, tetapi berterus-terang kepada ra'ayat, kepada ra'ayat sa-tahun sa-kali, sa-tiap Menteri² itu berhadapan dengan ra'ayat menceritakan sa-chara ringkas atau sa-chara tegas kepada ra'ayat tiap² kerja² yang telah di-buat melalui Perayaan Kemerdekaan Negara, bukan sahaja di-dengar oleh mereka² yang hadir di-dalam Stadium Merdeka itu, tetapi juga akan di-dengar oleh seluruh ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu. Bagi pendapat saya, kalau sa-kira-nya ini di-adakan di-samping kita merayakan Perayaan Kanak², maka ada faedah-nya dan saya perchaya faedah-nya akan bertambah besar dan keraguan² daripada beberapa orang² yang menimbulkan salah sangka tentang kemerdekaan kita ini ia-itu yang mengatakan kemerdekaan ini tidak ada faedah-nya, tidak ada bukti-nya, maka mereka akan dapat mengerti dan fahamkan bahawa kemerdekaan kita ini benar² berisi dan benar² berfaedah kepada ra'ayat, dengan harapan supaya Menteri² yang berkenaan mengambil bahagian yang chergas dalam Perayaan National atau Kebangsaan yang di-tubuhkan oleh Kerajaan Persekutuan, sekian.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Pengerusi, saya suka menyambong berhubong dengan hari perayaan di-stadium ini. Tetapi, Tuan Pengerusi, saya chuma mengambil sedikit pandangan bahawa sa-nya apabila masa sampai kita ka-hujongan upacara isti'adat atau pada waktu menyampaikan ucapan daripada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, saya sedar dan saya pernah melihat dan menyaksikan bahawa sa-nya pada masa itu-lah manusia² yang ada dalam Dewan ini berebut² hendak keluar.

Jadi pada masa ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong itu di-lafadzkan, sepatutnya Majlis itu boleh di-benarkan membuat peratoran supaya orang² yang ada di-situ tenteram sa-hingga selesai ucapan Yang di-Pertuan Agong itu, maka baharu-lah boleh di-benarkan penuntun² yang ada dalam stadium itu keluar dari stadium tersebut.

Tuan Pengerusi, pada hemat saya segala yang kita buat itu sangat elok tetapi tiba pada masa yang akhir itu telah jadi perkara yang kurang menyenangkan pada pandangan kita. Saya berharap dalam perkara ini supaya satu peratoran patut di-buat, supaya boleh mententeramkan penuntun² dalam stadium itu, jangan keluar sehingga selesai ucapan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong.

Sa-lain daripada itu, saya berjangkit pula pada item 24 ia-itu Melawat Sambil Belajar. Saya tidak hendak berchakap banyak dalam perkara ini, chuma saya hendak menerangkan sedikit "Sejarah" Bahasa Indonesia. Bahawasa-nya bahasa Indonesia itu ia-lah bahasa Melayu dan daripada bahasa Melayu itu-lah tumbuh-nya bahasa Indonesia ia-itu pada tahun 1928; ini baharu sangat. Jadi, saya rasa kalau ada orang² di-Tanah Melayu ini, tidak taklukan bahasa Indonesia itu dari mana rumpun-nya, ini memalukan kita sebab bahasa Indonesia itu ada-lah rumpun daripada bahasa kita. Barangkali Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hilir itu terlupa tetapi ta' apalah kita betulkan.

Sa-lain daripada itu pada pagi tadi, Tuan Pengerusi, kita telah mendengar bahawa sa-nya wakil dari Muar Dalam telah menyebutkan allowance Timbalan Yang di-Pertua Dewan ini patut di-naikkan dan juga saya suka menyambong serta menyokong bahawa pakaian sa-ragam Timbalan Yang di-Pertua itu patut di-adakan supaya sa-suai dengan taraf dan kedudukan-nya.

Jadi dalam masaalah Timbalan Perdana Menteri ini, saya minta ma'af kepada Ahli² Dewan ini, jangan-lah kerana saya sa-nama, saya hendak

mengangkat², tidak, tetapi patut-lah Dewan ini menimbangkan bagi menaikkan sedikit pendapatan bulanan Timbalan Perdana Menteri itu daripada \$3,000 kepada lebih sedikit, supaya sa-timbal-lah ma'ana pangkat dan kedudukan taraf Timbalan Perdana Menteri itu pada sisi ra'ayat dan Kerajaan. Jadi kalau sa-kira-nya tadi kita sudah membincangkan serta pandangan² yang berhubung dengan Timbalan Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat, saya fikir patut-lah pada petang ini saya memohon pada Dewan yang mulia ini supaya menimbangkan gaji Timbalan Perdana Menteri itu dan kedudukan sara hidup yang patut juga di-bincangkan. Saya tidak bertujuan hendak mengurangkan kebolehan Yang Berhormat Menteri² yang lain, tetapi sa-bagaimana yang saya katakan tadi, supaya sa-suai dengan kedudukan dan taraf Timbalan Perdana Menteri bagi negara kita ini, kerana itu patut saya sebutkan di-Dewan yang mulia ini. Terima kaseh.

Puan Hajjah Zain binti Sulaiman:

Tuan Pengerusi, saya ingin berchakap dalam bahagian 21 dalam perkara hubungan membacha Quran. Memang-lah satu perayaan yang istimewa dan yang di-hormati oleh sakalian kaum Islam seluruh dunia bagaimana yang telah di-adakan sa-tahun sa-kali di-Stadium Merdeka itu, chuma satu sahaja yang patut kita baiki lagi ia-itu sa-belum di-buka majlis bacaan Quran itu hendak-lah di-beri penerangan kepada semua penuntun dengan sa-jelas²-nya bahawa ada-lah mendengar pembacaan surat Allah ta'ala yang suchi bukan-nya saperti menuntun main bola, bukan-nya tengok wayang tetapi mendengar dan di-minta-lah penuntun² itu mendengar dengan beradab dan bersopan santun. Terangkan berkali² sampai mereka faham. Larang terus daripada bertepok² tangan, bersiul² dan ketawa. Kalau-lah mereka tahu ma'ana yang di-bachakan itu tentu-lah mereka yang bertepok² itu mengeluarkan ayer mata pula.

Tun Haji Abdul Razak bin Hussain:

Tuan Pengerusi, saya suka menjawab dua tiga perkara yang telah di-kemukakan oleh Ahli² Yang Berhormat. Yang pertama dua tiga orang Ahli² yang

Berhormat telah mendatangkan chadangan² berkenaan dengan Peraduan Quran, saya ucapkan berbanyak² terima kasih di-atas chadangan-nya itu dan saya harap dapat-lah chadangan² itu di-timbangkan oleh Jawatan Kuasa Peraduan Quran itu ia-itu Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara sendiri. Tolong-lah ambil ingatan di-atas chadangan ini, begitu juga berkenaan dengan chadangan terhadap Hari Ulang Tahun Kemerdekaan, itu pun akan di-timbangkan oleh pihak Kerajaan. Ahli² Yang Berhormat dari Raub ada bertanya sama ada hendak mendirikan Rumah Persekutuan di-Cameron Highland itu. Saya suka menjawab bahawa Kerajaan Persekutuan ada chadangan hendak mendirikan Rumah Persekutuan di-Cameron Highland itu dan sa-kira-nya wakil ra'ayat di-tempat itu boleh mampu membayar boleh-lah tinggal di-situ (*Ketawa*).

Tuan Pengerusi, Ahli Yang Berhormat dari Bachok ada mengemukakan pertanyaan berkenaan dengan terjemahan Perlembagaan Persekutuan itu, saya telah terangkan di-dalam Dewan ini ia-itu pada tahun yang lalu, perkara itu sedang di-jalankan juga dan sekarang sedang di-chap dan harus-lah tidak berapa lama lagi dapat di-keluarkan. Akan tetapi, tidak berapa lama lagi kita akan mengadakan pindaan² Perlembagaan kita, harus mengadakan Perlembagaan yang baharu untuk Malaysia, jadi ini harus juga Perlembagaan yang ada sekarang ini banyak akan di-pinda terjemahan-nya itu sa-lepas kita mengadakan Perlembagaan baharu dan pindaan² pada masa menubuhkan Malaysia tidak berapa bulan lagi. Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu telah membuat tuduhan saya fikir tidak berpatutan dan mengatakan keadaan orang Melayu semenjak merdeka lebeh burok lagi daripada masa penjajahan lagi. (*Tepok*). Saya tidak perlu menerangkan apa² perubahan² yang terchapai semenjak merdeka, tiap² sa-orang Melayu dan juga ra'ayat negeri ini tentu berasa megah, berasa bangga dan kita telah menjadi suatu bangsa yang merdeka, yang mempunyai taraf kedudukan yang sempurna di-dalam lengkungan Bangsa² Bersatu. Banyak perubahan² telah dapat di-chapai

di-dalam lapangan perkhidmatan 'am, beberapa banyak orang² Melayu yang telah memegang Jawatan² tinggi, tentang keadaan hidup ra'ayat² di-kampung dan perubahan² bertambah baik daripada masa ka-satu masa. Saya ambil satu contoh sahaja ia-itu kalau tidak kerana merdeka tentu Ahli² Yang Berhormat itu tidak boleh duduk di-dalam Dewan ini. (*Tepok*). Jadi ini saya ta'fikir bahawa fikiran ini boleh datang daripada orang² yang bertanggung-jawab atau mempunyai fikiran yang waras terhadap keadaan siasah yang sihat dan lain² lagi. Tuan Pengerusi, saya suka hendak menjawab pertanyaan Ahli Yang Berhormat dari Kelantan yang bertanya apa-kah dia pekerjaan economy unit atau pun Economic Planning Unit.

Economic Planning Unit carries out the planning of all Government economic policy. One of the things that this Unit does is to prepare the Government Second Five-Year Plan, and it is the responsibility of this Unit to see that that Plan is fully implemented; further, this Unit services the National Development Planning Committee which reviews the progress of our Development Plan programme. This Unit is also what we call a Common Service Unit under the Prime Minister's Department, and all Ministries and Government Departments can make use of it—in other words, all Departments of Government can make use of the services of this Unit as regards economic policy. The head of this Planning Unit is an economic expert, whose advice is available to all Departments and Ministries on economic matters. However, this Unit does not deal with trade, commerce and industry which matters are dealt with by the Ministry of Commerce and Industry.

Sir, the Honourable Member did raise the question of companies giving out shares to local people and he alleged that some of these companies hold on to management shares. Well, Sir, I am not sure how many of these companies do have such shares, but the question of the position of all these companies is being looked into, and we hope that we shall be able to have a new Companies Ordinance. As you

know, the company laws in this country are very old and complicated and it is proposed to have a new company law so that we will be able to put the position of these companies on a proper footing. But I would like to say that many of these companies have been generous to offer their shares to local people and their shares have been bought by local people—and I think it is indeed a very generous gesture on their part, and we hope many more such companies will do the same.

I think that is all I have to reply.

The Prime Minister: Tuan Pengerusi, perbahathan di-atas Kepala 7 ini telah berpanjangan dari pagi sampai petang ini. Ada sa-tengah² Ahli Yang Berhormat dari pehak pembangkang mengambil peluang pada hari ini juga untuk mengeluarkan hal² yang telah kita putuskan sa-malam, satu daripadanya ia-lah Ahli Yang Berhormat dari Ipoh ia-itu di-bawa-nya berbagai² hal melainkan sebab² ibu bapa dia datang di-sini, dan juga hal pergaduhan antara China dengan India dan perkara itu ta' habis² di-sebutkan lagi. Nampak-nya ta' ada jawapan yang saya hendak jawabkan semua-nya itu, chuma apa yang telah saya sebutkan sa-malam itu-lah yang dapat saya sebutkan pada hari ini. Pertengkaran saya dengan-nya nampak-nya sampai bila² masa pun ta' boleh putus, kerana sa-bagaimana yang saya katakan fikiran-nya atau pun otak-nya terlampau fertile. Dengan kerana itu perkara yang di-bawa dalam Kepala 7 ini dapat-lah saya sebutkan ia-itu berkenaan dengan Study Tour yang kata-nya Kerajaan mengambil orang² yang tidak ada kepandaian atau yang tidak ada kelayakan. Saya suka sebutkan di-sini, pada masa mula² kita menhadangkan perbelanjaan ka-luar negeri itu, saya telah sebutkan ia-itu untuk orang² Tanah Melayu pergi ka-luar negeri untuk melihat negeri² lain supaya boleh-lah mereka itu faham bagaimana manusia di-lain negeri hidup dan juga supaya mereka dapat bandingkan dengan kehidupan orang² kita di-sini serta dapat-lah mereka itu mempunyai perhubungan muhibbah berkenaan dengan orang² di-luar negeri itu. Saya telah sebutkan juga ia-itu orang² yang layak pergi ka-luar negeri itu ia-lah

orang² daripada atas sampai-lah ka-bawah, daripada pekan sampai-lah ka-kampung². Bukan-lah kita utorkan untuk orang² pandai, orang² bijak sahaja bahkan untuk semua orang. Kita juga mengadakan syarat ia-itu boleh menulis dan membaca dalam bahasa² Melayu atau pun Inggeris. Apabila mereka boleh menulis bahasa Melayu atau menulis bahasa Inggeris atau salah satu bahasa, kita hantarkan orang² itu ka-luar negeri. Apa yang telah di-jalankan sa-lama ini, boleh-lah saya katakan perjalanan-nya sangat-lah sempurna.

Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu ada membangkitkan berkenaan dengan sub-head 1 item (1) ia-itu mengutokkan chara berkenaan dengan Malay right. Hal ini telah pun di-sebutkan oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri. Saya suka juga hendak tambah sedikit di-sini bahawa sa-nya sa-belum kita merdeka, orang² Melayu dalam jawatan Civil Service hanya ada 12 peratus tetapi sekarang pegawai² Melayu dalam Civil Service ada 80 peratus dan pegawai² Melayu itu pula terbahagi kapada Adminisrative Service yang mengandongi 100 peratus. Dalam General Clerical Service telah bertambah bukan main banyak, tetapi sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh Timbalan Perdana Menteri tadi tuduhan itu chuma ta' ada lain hanya-lah untuk hendak mengelirukan buah fikiran orang ramai, tetapi orang ramai bukan boleh terima begitu sahaja. Mereka sedar bahawa dari hari ini kedudukan orang² Melayu, saya ingat boleh saya puji dengan perasaan bangga. Dalam perkara² yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat berkenaan dengan apa yang tersiar dalam akhbar Utusan Melayu di-atas apa yang saya telah sebutkan sa-malam itu, perkara ini Ahli Yang Berhormat itu faham tujuan yang telah saya sebutkan itu, ma'ana-nya bukan-lah niat orang² Melayu itu hendak memberi bangsa lain bergaduh antara mereka, dan orang Melayu hendak menchari untong daripada ini. Apa yang saya katakan itu ia-lah memang orang Melayu ini perasaan-nya baik dan suka dudok dengan bangsa² lain dalam negeri ini dengan chara baik,

dan kita tidak ada tujuan hendak beri orang² Melayu itu bergaduh, kalau bangsa lain dapat dudok dengan senang maka dapat-lah Kerajaan memperoleh lebih perolehan dan berbagai² chara yang kita boleh buat yang berfaedah kepada orang² Melayu. Dalam pada itu bukan-lah Kerajaan kita ini hendak tinggalkan orang² Melayu dengan tidak ambil hirau langsung hal ehwal mereka itu dan berbagai² lagi kita telah buat usaha untuk hendak menambahkan penghidupan orang² Melayu dalam lapangan perniagaan, iktisad dan sebagainya-nya.

Jadi sa-lain daripada itu Kerajaan ta' dapat hendak berbuat melainkan orang² Melayu sendiri membuat-nya. Sa-lagi perolehan negeri ini bertambah, sa-lagi itu-lah Kerajaan boleh buat untuk faedah orang² Melayu, dan ta'kan Kerajaan ini sampai bagitu bingung hendak tinggalkan kebelakang orang kita sendiri, kerana dengan sokongan mereka, Kerajaan negeri ini telah dapat kekuatan dan telah pun mendapat keamanan. Itu-lah yang dapat kita buat tetapi sa-bagaimana saya katakan bukan kita hendakkan orang² itu bergaduh. Jadi, Economic Planning Committee ini telah pun disebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hilir mengatakan Economic Planning Unit tidak membuat satu plan pun untuk orang Melayu mempunyai tanah lebih daripada tiga ekar. Perkara itu bukan kerja Economic Planning Unit.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Pengerusi, untuk penerangan kalau Yang Berhormat Perdana Menteri beri jalan.

The Prime Minister: Saya beri jalan.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Terima kasih. Saya berchakap berkenaan dengan consolidation of holdings ia-itu tanah yang 2-3 ekar itu ada-lah uneconomic holdings. Perkara ini mesti masuk dalam Economic Planning Unit.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, saya suka menerangkan oleh sebab perkara itu berkaitan dengan Kementerian Pembangunan Luar Bandar. Sa-bagaimana yang di-terangkan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri, perkara itu bukan-lah

kerja Economic Planning Unit. Hal tanah ada-lah di-bawah Kerajaan Negeri. Sekarang ada di-jalankan peratoran² ia-itu tanah² yang tidak ada economic holdings ada-lah di-harapkan dapat di-tambah dengan tanah yang boleh menchukupi supaya jadi economic holdings. Kerajaan² Negeri akan menjalankan Ranchangan Pinggir—saya tahu negeri Kelantan tidak berjalan—tetapi sa-puloh buah Kerajaan Negeri yang di-tadbirkan oleh Kerajaan Perikatan ada menjalankan ranchangan ia-itu menambah tanah yang tidak economic holdings itu supaya chukup 10 ekar. Dan orang yang mempunyai tanah 1-2 ekar itu, biasa-nya di-nasihatkan kalau bersetuju tanah itu di-jual dan masuk dalam Ranchangan F.L.D.A. supaya dapat mempunyai tanah yang chukup luas ia-itu 10 ekar. Jadi ranchangan ini memang sudah ada di-jalankan, dan perkara ini bukan kerja Economic Planning Unit.

The Prime Minister: Saya harap Yang Berhormat itu puas hati di-atas keterangan yang di-beri oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri.

Yang Berhormat dari Setapak dan beberapa Ahli Yang Berhormat yang lain telah menyebut berkenaan dengan Minister without Portfolio. Saya telah memberi keterangan sa-malam ia-itu orang kita kurang yang ada kelayakan untuk memegang satu jawatan yang besar ia-itu mewakili negara ini di-luar negeri, jadi kita terpaksa menghantar Menteri. Menteri yang kita hantar itu kebolehan-nya ada-lah sama sa-masa mereka jadi Menteri. Kalau kita mengambil orang lain menjadi Duta, ta' dapat tiada kita kena membayar gajinya. Jadi dengan chara itu perbelanjaan Kerajaan kurang dan wakil² kita di-luar negeri yang layak dapat memegang jawatan yang besar itu. Kita pun memang tidak suka hendak menghantar Menteri ka-luar negeri, sebab kementerian-nya di-pegang oleh Menteri yang ada sekarang ini, jadi kerja Menteri² itu bertambah. Sungguh pun bagitu, kami mampu menjalankan dan berusaha menjalankan kerana negara.

Yang Berhormat dari Setapak mengatakan pekerja bergaji hari tidak dapat chuti masa Perayaan Kemerdekaan (Merdeka Anniversary Celebration)

tetapi pekerja bergaji bulan dapat chuti. Yang sa-benar-nya, semua pekerja, baik yang bergaji bulan mahu pun yang bergaji hari dapat chuti. Jika mustahak di-kehendaki pekerja bergaji hari itu bekerja, mereka itu di-beri gaji overtime, dan pekerja² itu suka mendapat overtime itu.

Yang Berhormat dari Setapak telah menyebutkan berkenaan dengan Caretaker Rumah Persekutuan di-Singapura. Dia telah berhenti kerja kerana nahas yang terjadi di-Singapura dahulu itu. Di-mana-kah Yang Berhormat itu berjumpa dengan orang itu—saya pun ta' tahu? Sebab orang itu dudok di-Kedah, di-Kampung Alor Merah. Yang Berhormat itu berkata dia jumpa orang itu malam. Saya tidak percaya, kerana kalau orang itu datang ka-Kuala Lumpur, dia ta' pergi ka-tempat lain, melainkan dudok di-rumah saya. Yang sa-benar-nya, dia takut bekerja di-Singapura lagi. Dalam pada itu pun, apabila dia sihat, saya berchadang hendak beri kerja kapada-nya.

Yang Berhormat dari Bachok menyebutkan berkenaan dengan Federal Translation Bureau. Yang sa-benar-nya, Federal Translation Bureau itu mampu menjalankan kerja-nya pada hari ini. Apabila Kerajaan memandang kerja-nya telah bertambah dan dia pun tidak mampu menjalankan kerja itu, maka Kerajaan dengan sukachita akan menambah lagi pegawai di-situ.

Berkenaan dengan Residency Motorcar itu yang sa-benar-nya dahulu ada dua. Jadi sekarang ini tinggal satu, yang lagi satu itu di-beri kapada Timbalan Perdana Menteri. Yang lagi satu itu pun sudah 8 tahun umur-nya, dan nampak-nya sa-kejap² dia baik dan sa-kejap² dia sakit (*Ketawa*). Jadi, nampak-nya saya tidak boleh berharap kapada motokar itu. Jadi token vote yang \$10.00 itu ia-lah di-chadangkan hendak beli satu motokar pada tahun hadapan sa-telah umur kereta itu hampir² 9 tahun.

Yang Berhormat dari Bachok bertanya kenapa Grants to Sports and Cultural and Muslim Organisations di-untokkan \$180,000 pada hal tahun yang lalu \$200,000. Yang sa-benar-nya \$200,000 itu \$20,000 daripada-nya di-

beri kapada Government Sports Council. Kalau Ahli² Yang Berhormat lihat pada muka 30 Sub-head 25 di-situ ada di-sebutkan Grants to Government Sports Council sa-banyak \$50,000. Peruntokan-nya yang sa-benar ia-lah \$30,000 tetapi telah di-tambah \$20,000 daripada peruntokan Sports and Cultural and Muslim Organisations, itu sebab jumlah-nya \$50,000. Tujuan kita ia-lah hendak memberi pegawai kerajaan mengambil bahagian yang chergas dalam lapangan sport.

Berkenaan dengan Press Secretary yang telah di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Dato Kramat; dia tidak ada di-sini, yang sa-benar-nya ucapan² itu tidak berapa penting sa-bagaimana waktu membuka perusahaan² dan kilang², kadang² ucapan itu saya sendiri yang membuat-nya kerana kadang² hendak chepat tetapi ucapan² ini bukan-lah hendak di-buat sa-bagaimana kata Inggeris Serious Strain, chuma hendak buat dengan ada sedikit sense of humour tetapi kawan saya Yang Berhormat ini tidak ada sense of humour. Jadi dia tidak faham, kalau dia faham barangkali dia tidak masuk Socialist Front (*Ketawa*). Tiap² kali buka satu² kilang itu tentu-lah tidak begitu ramai orang-nya dan sebab itu-lah saya suka isap cigarette dan minum tetapi apa yang saya minum itu tidak payah-lah saya nyatakan (*Ketawa*). Begitu juga kahwin satu isteri dan kadang² saya mengubah pula isap rokok dan minum dan lain² lagi (*Ketawa*). Ini pun berlaku kapada kawan kita dari Socialist Front itu (*Ketawa*). Ini chuma kita hendak membuka perusahaan dalam negeri ini supaya bertambah² kerana negeri kita ini bergantong samata² di-atas getah dan bijeh. Kalau dapat di-tambahkan atau pun diversify industry kita barangkali kalau terjadi apa² di-atas getah, dapat-lah juga kita ini sedikit sa-banyak wang ringgit untuk menjalankan kerja² yang penting yang memang ada di-dalam Development Plan kita yang ada pada hari ini.

Di-dalam tiap² perusahaan kalau tuan² timbang dan tengok sunggoh pun di-keluarkan oleh perusahaan² daripada luar negeri itu ada-lah memberikan kerja kapada beribu² orang

di-negeri ini. Jadi kalau tidak bagitu apa-kah hal-nya kepada negeri ini yang pada tiap² tahun berpuluh² ribu kanak² keluar daripada sekolah tentu-lah Kerajaan tidak mampu hendak memberikan kerja kepada mereka itu di-dalam jawatan² Kerajaan melainkan kita kena-lah menompang kepada modal daripada luar negeri untuk memberikan kerja kepada kanak² kita yang keluar daripada sekolah itu. Apabila tiap² usaha saperti membuka kilang² selalu-nya di-minta saya untuk membuka kilang² tersebut. Itu memang-lah tujuan-nya hendak menunjokkan bagaimana mereka menanamkan modal-nya dalam negeri ini. Saya buka kilang² itu bukan-lah hendak menolong meadvertisekan kompani² macham yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Dato Kramat yang tidak ada sense of humour itu.

Berkenaan dengan Rumah Persekutuan di-Pulau Pinang itu, ini terpaksa-lah kita adakan kerana tiap² masa pegawai² kita kena pergi di-Pulau Pinang dan tiap² kali terpaksa menompang dudok dengan Tuan Yang Terutama Governor itu, maka ini boleh jadi mengganggu kepada kehidupannya di-sana. Jadi dengan kerana itu apabila di-Pulau Pinang itu di-berikan sa-buah Rumah Persekutuan maka Kerajaan Persekutuan terpaksa-lah kena mengambil pegawai² untuk menjagakan rumah tersebut.

Bagaimana chadangan kita hendak membawa masok orang² daripada keturunan Melayu daripada lain² negeri yang ingin datang di-sini itu, tiap² kali ada permintaan daripada luar negeri baik dari Ceylon atau pun daripada lain² negeri, kita memang-lah memberi peruntokan wang sedikit untuk belanja mereka itu datang di-sini.

Berkenaan dengan bacaan Al-Kuran, tujuan kita ia-lah hendak meramaikan majlis itu dengan sa-berapa yang boleh. Tetapi sa-tengah orang² kita yang biasa tengok football dan tengok wayang gambar biasa-nya menunjokkan bagaimana suka-nya hati mereka itu, erti-nya mereka bertepok² dan bersorak² dengan kesukaan. Kalau tidak ada tepok sorak maka masam-lah muka orang yang membaca Al-Kuran itu. Kalau kita hendak marah orang² yang bertepok sorak itu tentu-lah susah kerana kebiasaan dunia pada hari ini hendak tunjokkan kesukaan-nya dengan tepok tangan. Jadi soal bersiol² itu saya tidak bersetuju-lah. Walau bagaimana pun orang² muda apa hendak di-dayakan tetapi bagi pehak Committee selalu mengingatkan kepada orang ramai itu tetapi dengan ashek mereka itu tidak dapat hendak di-sabarkan lagi melainkan tepok² dan sorak dengan riuh-nya. Saya tidak hendak menambahkan lagi jawapan saya ini dan saya harap di-luluskan perbelanjaan di-bawah kepala ini (*Tepok*).

Question put, and agreed to.

The sum of \$3,499,077 for Head S. 7, Prime Minister, ordered to stand part of the Schedule.

Mr Chairman: The time is about 6.30 p.m.

House resumes.

Mr (Deputy) Speaker: Honourable Members, I have to report that the Committee of Supply on the Supply Bill, 1963, has progressed up to Head S. 7 of the Schedule to the Bill. The Committee of Supply will resume tomorrow.

The House is now adjourned till 10 a.m. tomorrow.

Adjourned at 6.30 p.m.